ΣΕΝΕ 54. (Ἐφρενδζὶ 13 Μάρτιος) ΣΑΛΙ 1 ΜΑΡΤΙΟΣ 1894 (1309) (Χιδζριγὲ Ραμαζὰν 6 1311) Νόμ. 4780

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ
Σενεδὶ . . . . Γρ. 120
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 65
Ταῤραλαρδὰ
Σενεδὶ . . . . » 160
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 85
Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ
Σενεθὶ . . . . Φρ. 40
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ
Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ . . Γρ. 2
» » 3δζὶ » . . . . » 3
» » 2δζὶ » . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτᾶ Καλεδὲ Νόμ. 138

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΜΑΡΤΙΟΣ

1 Τρίτη. Εὐδοκίας ὁσιομάρτυρος.

2 Τετάρτη Ἡσυχίου τοῦ συγκλ. καὶ Εὐθαλίας.

ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΛΕΡΙΝ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΙΣΛΕΡΙ

Ἐχαλὶ ταραφηνδὰν μητροπολιτλερὲ βερilμεσὶ λαζὴμ ὀλὰν ἐπιχορήγησις παρασηνὴν σουρέϊ ταχσὶλὶ ἰτζοὺν πὶρ τζαρὲ πουλμὰκ οὐζερὲ Ἰζμιδ, Γιάνγια, Αἶνος βὲ Μήθυμνα μητροπολιτλερὶ χορμετλοῦ Φιλόθεος, Γρηγόριος, Λουκᾶς βὲ Νικηφόρος ἐφένδιλερ χαζαρατηνδὰν μουρεκκὲπ πὶρ κομισσιὸν ἰντιχὰπ ὀλδηγὴ μααλούμδηρ. Μεζκιοὺρ κομισιὸν, κενδισινὲ χεβαλὲ ὀληνὰν ἴσπου βαζιφενὶν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν πὶρ κάτζ δεφὰ ἀκδη ἰτζτιμὰ ἰτμὶς βὲ ταντζὴμ ἰτδιγὶ λαϊχαγὶ Ἱερὰ Συνόδοσουν ἰτζτιμαϊνδὲ ταχδίμ ἰτμὶς ὀλμάγηλε κηραὰτ ὀληνμήσδηρ· μεελινδὲν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ, μητροπολιτλερὲ Χριστιανλὰρ ταραφηνδὰν ἐπιχορήγησις βεριλμεσὶ χοκιουμέτι σενιὲ ταραφηνδὰν δαχὴ ταστὴκ ὀληνμὴς βὲ πού χουσουσὰ δαΐρ, 1856 Φεβρουάριος 6δα Χάττι χουμαγιοὺν δαχὴ σερεφσουδοὺρ πουγιουρηλμὴς βὲ μιλλετιμὶζ νιζαμναμέϊ οὐμουμισινὶ ταντζὴμ ἰδὲν μιλλὲτ μεδζλισὶ δαχὴ πού μεσελὲ ἰτζοὺν μουζακκερὲ ἰδερὲκ, πὶρ καργιενὶν μουτεχαϊζὰν βὲ μουτεπερανηνὴν μινασὶπ πὶρ σάγς βασητασὴ ἰλὲ, μητροπολιτλερὶν ἐπιχορήγησις παρελερινὶ ταχσὶλ ἰτμεγὲ μουκελλὲφ ὀλδηκλαρηνὴ ἰζὰχ βὲ ἰσὰρ ἰτμὶς βὲ χοκιουμέτι σενιὲ, ταχσιλδὲ λαζὴμ κελὲν μουαβενετὶ δηρὴγ ἴτμεγεδζεγινι πεγιὰν ἰτμὶς ἰδὶ. Σίμδι ἰσὲ Χριστιανλαρὴν τζόκλαρη ἐπιχορήγησις παρασηνὴ βιρμεκδὲν ἰτζτινὰπ ἰτδικλερὶ κιπὶ ταχσιλινδὲ δαχὴ μουσαμεγὰ ὀληνήγιορ, μιλλὲτ νιζαμναμελερινὶν ἀχκιαμλαρὴ ἰζρὰ ὀλήνμαγιορ, καργὲ βὲ πελδελερὶν μουτεπερὰν βὲ μουτεχαϊζανὴ ταχσιλδαρλαρὰ γιαρδημὶτμεγιορλαρ βὲ χοκιουμὲτ μεεμουρλαρήδα κέζα μουαβενὲτ ἴτμεδικλερινδεν, μητροπολιτλερὶν μαασὴ ἀδὸ ὀληνὰν πού παρὰ ταχσὶλ ὀλήνμαγιορ βὲ πού γιουζδὲν ἰδαρελερὶ μούσκιλατὰ ογράγιορ.

Μεζκιοὺρκομισιονοὺν λαϊχασηνδὰ ἀτιδεκὶ ἐφκιαρλάρδα ζίκρ ὀληνήορ.˝Εββελα: Μιλλὲτ νιζαμναμελερινὶν μεδκήϊ τατπηκὰ βὰζ ὀληνδηγὴ μουδδετδὲν πού ἀνὲ καδὰρ 30 σενεδὲν ζιαδὲ πὶρ μουδδὲτ μερούρ ἰτμὶς, βὲ ἐπαρχίαλαρην πάζηλαρηνην πού μουδδὲτ ζαρφηνδὰ νουφουσλαρὴ ἀζαλμὴς βὲ πάζηλαρηνηνκι τέ τζογαλμὴς, νουφουσὴ ἀζ ὀλὰν ἐπαρχίαλαρ, μιλλὲτ νιζαμναμεσὶ ταραφηνδὰν ταχσὶς ὀλὰν μεπλαγὴ τεεδιεγὲ μουκτεδὶρ ὀλάμαδηκλαρηνδὰν, νουφουσὴ τζὸκ ὀλανλὰρ δαχὶ ταχσὶς ὀληνανδὰν ζιαδὲ βιρμεγὲ ραζὴ ὄλμαδηκλαρηνδαν, πού μεσελὲ ναζάρη δηκκατα ἀληνούπ, Ἱερὰ Σύνοδος βὲ Μιλλὲτ μεδζλιτὶ ταραφηνδὰν ρουϊγὲτ ὀληναρὰκ, χὲρ πὶρ ἐπαρχίαιη Ὀρθόδοξος νουφουσλαρηνὴν δζεδβελλερὶ ἀληνμαλὴ βὲ 1862 σενεσὶ 8) 6ριος ἰπτιδασηνδὰ Πατρὶκ ταραφηνδὰν σουδοὺρ πουγιουρηλὰν λαϊχὰ μουδζιπίνδζε, ἐπχορήγησισλεριν γένιδεν τακσὶμ ὀληνμασηνὰ μουπασιρὲτ ἰτμελί. Σάνιεν: Χὲρ νὲ καδὰρ, μιλλὲτ νιζαμνομεσινδὲ, μουτεχαΐζαν βὲ μουτεπερὰν ἐπιχορήγησις παραλαρηνὴν ταχσιλινδὲ γιαρδὴμ ἰτμεγὲ πορδζλοὺ ὀλδηκλαρὴ γιαζηλὴ ἰσέδε, σίμδι γιαρδὴμ δεγὶλ, πὶλ ἀκὶς ταχσιλινὲ μουσκιλατληκλὰρ κιοστερίορλαρ ὀλδηκλαρὴ τεπεγιοὺν ἰτμὶς ὀλδηγηνδάν. Πατρικχανὲ πουνοὺν ἰτζοὺν πὶρ τζαρὲ δουσουνούπ λαζὴμ ὀλανὴ ἰττιχὰζ ἰτμελὶ βὲ ἀνλερὲ λαζὴμ κελὲν μεκτουπλὰρ γιαζηλμαλὴ βὲ Σάλισεν: μάδεμκι χοκιουμέτι σενιὲ τὰ ἐβελδὲν περού πού καϊδεγὶ τασδὴκ ἰτμὶς βὲ ταχσιλινδὲ μουαβενὲτ ἰτμεκλιγὶ βαδ ἰτμὶς βὲ πάχουσους 1279 Δζεμαζὴ οὺλ ἀχὴρ 3 ταριχινδὲ (1862 Ὀϊβριος 13) πὶλ ὀζούμλε βιλαγιατη σαχανὲ σαχηλινδὲ πουληνὰν βαλὶ βὲ μουτεσαρρὴφ βὲ καϊμακαμλαρὰ τεζκιρέϊ ἀλὶ κιονδεριλμὶς ἰδὶ, σίμδι ἰσὲ, χοκιουμὲτ μεεμουρλαρὴ, πού κιπὶ μουαβενετὶ ἰνκιὰρ ἴτμεγιορλαρ ἰσέδε γιάληνηζ νετιδζεσινδέπὶρ σεμερὲ κιορούλμεδιγινδεν, τεκράρεν χοκιουμέτι σενιεγὲ μεσελέϊ μεζκιουρὲ ἰτζοὺν μουραδζαὰτ ὀληνούπ, χιμαγιεσινί ἰστιρχὰμ ἰτμελὶ, βὲ καργιὲ βὲ πελδελεδὲ μητροπολιτλερὶν ἐπιχορηγιεσισλερὶν ταχσιλὶ ἰτζοὺν, μεεμουρίνι κιραμὴν μουαβενέτι λαζημεδὲ πουληνμαλαρὴ ἰτζοὺν, τεαμίμε βαλὶ βὲ μουτεσαρρὴφ βὲ καϊμακαμλαρὰ ἐμρι ἀλινὶν βεριλμεσινὶ ἰλτιμὰς ἰτμελί.

Ἱερὰ Σύνοδος πού λαϊχαγὶ βὲ κιοστεριλὲν ταρικλερὶ ναζαρὰ ἀλαρὰκ, πὲκ μινασὶπ ὀλδηκλαρηνὴ κιορμοὺς βὲ παλιαδὰ κιοστεριλδιγὶ κιπὶ, μητροπολιτλερὲ, ἐπίσκοποσλαρα, ἐπαρχίαλαρην μουτεχαϊζανλαρηνὰ μεκτουπλὰρ γιαζηλαρὰκ, 1862δὲ μιλλὲτ μεδζλισινὶν βιρδικλερὶ καραρλαρὴν κιάμιλεν ἰδζρασηνὴ βὲ χοκιουμέτι σενιεγὲ μουραδζαάτλε μουαβενετὶ ἰλτιμὰς ὀληνμασηνὰ καρὰρ βιρμίσδιρ. Πού ἰκὶ καρὰρ παλιαδὰ κιορουλὲν ἐφκιαρλαρὴν αϊνήδηρ· πιρινδζὶ ἐφκιὰρ ἰσὲ καπούλ ὀλήνμαγιουπ τὲρκ ἰδιλμίσδιρ.

ΜΟΥΣΣΙΟΥ ΓΙΕΡΣ

Ρωσσία χαριδζιὲ ναζηρὴ μ. Γίερσιν ἀχβάλη σηχχησινὲ δαΐρ ἐγιάμη ἀχηρὲ ζαρφηνδὰ πὲκ ζιαδὲ μούδζίπι ἐνδισὲ χαβαδισλὲρ γιαζηλμὴς βὲ χάττα μούμα ἰλεϊχὶν γερινὲκετζεδζὲκ ριδζάλη δεβλετὶν δαχὶ ἰσιμλερίζικρ ἰδιλμίσδιρ· Ρωσσία χαριδζιὲ ναζαρετινὶν τερδζουμέϊ ἐφκιαρὴ ὀλὰν μεσχοὺρ «Νὸρ» γαζέτασῃ μούμα ἰλέϊχιν ἀχβάλη σηχχεσὴ χακκηνδὰ γιαζηλὰν σαγιαλαρὴν πὶ ἀσλ βὲ ἐσὰς ὀλδηγηνὴ βὲ βὲ μακαμηνὰδίγερ πὶρ ζατὴν τεαγὶν ἰδιλεδζεγὶ μαδδεσίδε μουχτεριατδὰν ἰπαρὲτ πουληνδηγηνὴ γιαζμήσδηρ. Μουσσιοὺ Γίερς πὶρ κάτζ ἀϊ ἐββὲλ κεσκὶν πὶρ ρευματίσμ χαστελιγινέ τουτηλούπ. πὶλ ἀχηρέ κέσπι ἰφακὰτ ἰτδιγινί μουτεακὴπ τὴκ νεφὲς ἰλλετινέ δαχὴ δουτζὰρ ὀλμοὺς ἰσέδε, ἀτηππὰ ταραφηνδὰν τεδαβί ἰδιλδιγινδὲν ἰλλέτι μεζκιουρέ δαχὴ μενδεφὶ ὀλαρὰκ σίμδι γιάληνηζ πὶρ ἐσέρι ζαάφ καλ[illegible] χεμμιετί γιόκδηρ, Ἴλκ παχὰρ μεδσιμινί μουτεδὶλ πὶρ μαχκπδὲ [illegible] ρεδζέκδιρ.

ΙΦΑΔΕ ΒΕ ΡΙΑΖΑ

Ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιζέ.

Οὐμουμιὲτ οὐζερινὲ ἰκρὰρ ὀληνμακδάδηρκι, γέδι ἰδαρεμιζδὲ τὰπ-οὐ-νέσρ ὀληνμακδὰ πουληνὰν «Ἀνατολὴ» γαζέτασῃ, ταρίχι τεεσισινδὲν πού ἀνὲ καδὰρ γιάνι 54 σενεδὲν περού πὶρ μουκαδδὲς μακσὰτ ἰλὲ μεπποὺ πουληνδηγημὴζ χοκιουμέτι σενιεγὲ σαδακὰτ βὲ μιλλετιμιζὲ βὲ μεζχεπὲ φεδακιαρλὴκ ἰλὲ χηδμὲτ ἰδερὲκ, σὴρφ Ἀνατολληλαρδὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν ὀκουγιουδζουκλαρηνὰ, χουσουσὴ πὶρ μεκτὲπ ὀλμήσδηρ. «Ἀνατολὴ» γαζέτασῃ πού καδὰρ φεδακιαρληγηνὰ βὲ Ἀνατολδὰ πού καδὰρ Ἀνατολληλὰρ πουληνδηγηνὰ κιορέ, σίμδι χουκιουμέτι σενιὲ δαχηλινδὲ τὰπ ὀληνὰν γαζέταλαρην ἔν πιρινδζὶ ὀλαρὰκ 20—30 πὶν νουσχὰ σὰρφ ἰτμελὶ ἰκὲν πιτζαρέϊ χὰλ οὐζερὲ οὐμουμ δζεριδελερὶν ἐν φακηρὴ πουληνμήσδηρ.

Γαζέτανην ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν κερὲκ μερχουμ πεδεριμὶζ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδι ζεμανηνδὰ βὲ κερὲκ βεφατηνδὰν σόνρα πιζὶμ ἰδαρεμιζδὲ, γαζέτανην ἐγιουλεσμεσὶ, πουγιουμεσὶ, χὲρ κιοὺν νέσρ ὀληνμασὴ ἰτζοὺν χὲρ δουρλοῦ φεδακιαρληκλὰρ ὀλμοὺς χὲρ κιοὺν νέσρ ὀληνμὴς βὲ κητασὴ πουγιουμοὺς ἰσέδε, τεδπιρλεριμιζὶν κιαφφεσιδε ποσὰ τζηκμήσδηρ.

Γίνε πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ Ἀνατολληλαρὴν ἰλιμπερβερλικλερινὲ κιουβενίριζ. Γαζέταμηζην δαχὰ μουκεμμὲλ βὲ μουνδερεδζατηνήνδαχὰ κιουζὲλ ὀλμασὴ ἰτζοὺν πασκὰ ἰκὶ μουχαρρὶρ δαχὰ ἀλδηγημὴζ κιπὶ χαβαδισινδε τζὸκ ὀλμασὴ ἰτζοὺν γαϊρὲτ ὀλουναδζάκδηρ.

Πὶρ κάτζ σενεδὲν περού Ρουμὶ-οὐλ-χουρούφ βὲ Τουρκὶ-οὐλ-ἰπαρὲ μεζχεπιὲ βὲ ἀχλακηγὲ βὲ ἐδεπιὲ κιταπλὰρ τὰπ ὀλήνμαδηγηνδαν, πού δεφὰ χὲρ δουρλοῦ κιταπλὰρ βὲ ρομανλὰρ τὰπ-ου-νεσρινὲ πασλαγιαρὰκ μουστεριλεριμιζὶν χοσνοὺτ καλμαλαρὴ ἰτζοὺν τζαλησαδζάϊζ. Ἰστὲ πού φεδακιαρλαρὴ καρίνι κιραμημηζὴν μεμνουνιετὶ ἰτζοὺν γιαπαδζαγημηζδὰν οὐμιδβάρηζκι μουστεριλεριμίζδε ριδζαλεριμικι καπούλ [illegible] Πὶρ γαζέτανην τερακκησὴ μουστεριλερινὶν τζόκλουγουνδάν μεένουν [illegible]δάν, ζὰν ἰδέριζκι γαζέταμηζην μουστεριλερινὶν τζὸκ ὀλμασηνδὰ δαχὰ κιουζὲλ νέσρ ὀληναδζάκδηρ. Γιάνι φεδακιαρληγημηζὰ μουκαπέλετεν, χὲρ πὶρ μουστεριμὶζ δοστλαρηνδὰν πὶρ ἀδεμὶ μουστερὶ γιαπμὴς ὀλούρ ἰσέ, σουπχὲ γιόκδηρκι μουστεριλεριμιζὶν ἀδατὴ ἰκὶ μισλινὲ παλὶγ ὀλδηγὴ κιπὶ, γαζέτανην τερακκησηνάδα πὶρ μεδὰρ ὀλαδζὰκ βὲ πὶλ βασητὰ χὲμ μουστεριλεριμὶζ βὲ πάχουσους πιζλὲρ μεμνοὺν καλαδζάϊζ. Πού ριδζαμηζὴν καπούλ ὀληναδζαγηνὴ πιλδιγιμιζδὲν, μουστεριλεριμιζὶν κιάφφεσινε ματποὺ πιρὲρ ριδζαναμὲ κιονδερδὶκ οὐμιδβάρηζκι, κεμάλη χαχὶς βὲ ἀρζοὺϊ χασενὲ ἰλὲ τζαλησαρὰκ μεελινὲ κιορὲ γιαπαδζακλάρδηρ.

— 247 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφχερδεσὶ ὀλούπ, μερχοὺμ* **ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΕΔΕΝ** *τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.*

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μαπάδ.

Μαλῶ κορκούπ, ἄγα νέρεδεσινιζ; δεδὶ ἰσέ, δζεχεν νεμὶν τζηκμαζηνδὰ, ὅλαν ζεδζὲκ κορκοὺ κιοζλερινὶ κιορμιὰδε νὲ χάλτ ἐτδιγινὶ πίλμεορσουν, σίμδι γιοκαρὴ κελίρσεμ σιζὲ κιοστερίριμ διμεσινὶν οὐζερινὲ ἰκισὶ πὶρδεν πουγούουγια ἀτηλδηλὰρ, μέγερ δερὶν ὄλμαγιπ, 6 — 7 καδὲμ ἰμὶς· χάττα διβαρδὰ οὐφὰκ πὶρδε τιμοὺρ μερδιβὲν δαγιαλὴ ἰμὶς· διπινδὲ οὐφὰκ πὶρ δελὶκ ὀλούπ, ἀρκασὴ γιὸλ ἰδί. Κερζὰν πὶρ μουδδὲτ κιδιπ, ζάτ ὀλδὴ, βὲ ὅραδαν κελὲν ρουζκιαρὰ πακηλήρσα, γὲρ γιουζοονὲ γιακὴν βὲ τασρὰ τζηκαδζὰκ πὶρ γιὸλ ὀλδηγὴ ἀνλασήλουρ ἰδί.

Κερζὰν ὅραδζηκδα δουρούπ, Μωραλεσὲ σούαλ ἰτδὶ νέρεδεϊζ πιλίρμισιν; δεγιού, ὅ δαχὴ πὲν νὲ πιλεγίμ ἐφένδιμ δεδὶ ἰσέ, πιλέσιζκι χάνι δουέλλο ἰτδιγιμὶζ ἀνδὲ Ρεναΐογια κηλητζ σαλλαμὴς ἰδίνγια, ἰστὲ ὅρασὴ γιάνι Ἰσοὰρ καπρισταν ἡ τεμὰμ οὐστουμουζδέδιρ, βὲ ἄζ ἰλεσουδὲ Ρεναΐοσουν δζεναζεσινὶ κτδηγημὴζ μαχζὲν βάρδηρ, δζεναζὲ ὅραδα ὀλμαλήδηρ, κίδιν πάκην δεδὶ ἰσέ, πουνλὰρ οὔρπερδὶ φάκατ τζάρ-ου νατζὰρ ἀραμαγὰ κιτδιλέρ.

Χάσηλη ἀράμαδηκ γὲρ πηράκμαγιπ, δζεναζεῖ που λάμαγιαρακ κεροὺ δόνερλέρκεν, Κερζὰν Μωραλεσὲ χηταπεν, Περίναγια νὲ δεγεδζέκσιν δεδὶ, ὅ δαχὴ τααρίφ ἐγλέδε, ὀνὰ κιορὲ χαρεκὲτ ἰδεγίμ δεδικδέ.

Ρεναΐονουν δζεναζεσινὶ δέφν ἰτμὲκ δεγίλμι ἰδὶ, ἰστὲ μουβεφφὰκ ὀλὰ πιλδὶκ, πουνδὰν ζιγιαδὲ σέϊ πεγιὰν ἰτμὲμ ὀλμὰζ· βὲ σεϊτὰν σαραὶ ἰτζοὺν σοὺαλ ἰδεδζὲκ ὀλούρ ἰσὲρ κιόχνεμὶς πὶρ κονάκδηρ βὲ ἰτζινδὲν τζὴκ Ἔγερτζι ποῖλὲ πουλουνούρσαν δάϊμα σενίνλε δὸστ ὀλαδζάγιζ; βὲ πασκὰ δουρλοὺ πὶρ χὰλ ἰδεδζὲκ ὀλούρσαν, κηληδζὴμ σενὶν ἰτζοὺν πιλενμίσδιρ δεδὶ Κερζὰν, βὲ ποϊλεδζὲ σεϊτὰν σαραὶ παχτζεσινδὲν τζηκδηλάρ.

Κὺρ Γιάννη ἰλὲ Περένα.

Ἐρπάπη μουταλιακανὴν μααλιουμλερὶ ὀλδουγοὺ οὐζρὲ, δὸρτ κιουνδὲν σόνρα Κερζὰν ἰλὲ τακλὶδ Ἰωάννα βὲ Σιμεζὶν δουγούνλερὶ ἰζρὰ ὀλουναδζὰκ ἰδὶ, ὅ δὸρτ κιουνὶ Κερζὰν ἀζὶμ τελάσλα κετζουρδί.

Βάκηα ἀρζουσηνὰ ναΐλ ὀλμαγὰ ἄζ βακὴτ καληπ, χὲρ κιονὲ μουμανααττὴν ὀνοὺνὶ ἀλμὴς ἰσέδε, δάϊμα καλπινδὲ σουπχὲ ἐξὶκ ὄλμαγιουπ, ἄδζεπ ἀνσηζδὰν πὶρ μουμανααττ ζουχοὺρ ἰδέρμι δεγιοὺ κορκὰρ ἰδὶ, χουσουσοὺ ἰλὲ σεϊτὰν σαραὶ μαχζενινδὲ Ρεναΐονουν δζεναζεσινὶ πουλμαδηκδαν σόνρα κορκουσοὺ ἀρτμακδὰ ἰδί. Χάσηλη δουγοὺν γιακλασδή.

Τακλὶδ Ἰωάννα σηφφατηνδὰ κιορούνὲν Κάρμεν κενδισινὲ ζιγιαδεδζὲ τζεκὶ δουζὲν βιρερὲκ, ὅ δερεδζὲ κιουζὲλ ὀλμὴς ἰδίκι, σέϊρ ἰδενλὲρ χαϊρετδὲ καλδηλὰρ. Κερζὰν ἰσὲ καλπινὶ σουπχὲ χοὺν ἐγλεδιγινδὲν, σαραρμὴς σολμοὺς ἰδί, πουνοὺδα κιορενλὲρ βάρησα Ἰωάνναγια δερεδζεσίζ ἄσκ-ου ἀλιακασηνδὰν ὀλμαλήδηρ δεδιλέρ.

Περίνα τααπὶρ ἰτδικλερὶ δζαδοὺ καρὴ δαχὴ τεπδὶλ κηγιαφέτλε, βὲ Κάρμενιν πιραδερὶ Μωραλὲς Κερζανὴν βεκίλι χαρδζὴ σηφφατὴ ἰλὲ ρέσμι νικιαχδὲ χαζὴρ πουληνδηλὰρ· βὲ Κερζὰν ἰλὲ τακλὶδ Ἰωάννα (γιάνι Κάρμεν) χατεμλερὶ δεγισδιρδιλὲρ ἰσὲ, Περίνα κιουλουμσουδούδε, ἔϊ σασκὴν Κερζὰν ἔεεϊ, σένδε πενὶ κενδὶν ἰτζούνμου χηζμὲτ ἰτδὶμ ζὰνν ἰδέρσιν; δοὺρ πακαλὴμ ζεβζὲκ χερὶφ δεδὶ κενδοὺ ἀκλὴ ἰλέ.

Μωραλὲς δαχὴ, ἔεε ἰστὲ πού χεμσιρεμὶν ἀλδηγὴ οὐτζουνδζὴ κοδζάδηρ. . . . Ἀλλὰχ ἐνδζαμηνὴ χαὶρ ἐγλεσίν· πὰκ τοχαφάκι οὔτζ κοδζὰ ἀλδὴ, οὐτζούδε σάγδηρλαρ, σεϊτὰν παχὴλ ὀλσάδα, ἰλκ κοδζαλαρὴ Τάγκρεδ δὲ Ναζὰκ ἰλὲ Ὀλιβιὲ Λεβαιλλὰν ἄνσηζδαν πούραγια τζηκὰ κελδσελέριδι, ἄδζεπ χαλιμὶζ νὲ ὀλαδζὰκ ἰδὶ; δεδί.

Φάκατ Τάγκρεδ ἰλὲ Ὀλιβιὲ παχσαλαρηνὰ μινασὴπ ζεβδζὰδ ἰλὲ τεζεββοὺδζ ἰδερὲκ, σαχδὲτ χαλὲ μάλαμὰλ ὀλδηκλαρηνδὰν, Κάρμεν κιπὶ πὶρ μεκρουχοὺ ἄρτηκ χατηρλαρηνὰ πιλὲ κετουρμεζλέριδι.

Ἰλερουδὲ πεγιὰν ἰτδιγιμὶζ σεπεπὶ μεπνὶ Σιμὲζ δουκασηνην κοναγηνδὰ δζεσὶμ δουγοὺν, βὲ ζιγιαφὲτ βὲ ζιγιαφὲτ ὄλμαδη· γιάληνηζ 20 καδὰρ ζεβὰτ σουφραδὰ χαζὴρ πουλουνούπ, πάδ-ἐδ ταὰμ Κερζὰν νήσρη λέϊλδε ζεβδζεσὶ Κάρμενι κολτουγουνὰ ἀληπ, ἅγιος Παῦλος γιαλησηνδακὶ κενδοὺ κοναγηνὰ κιοτουρδί.

Σιμὲζ δουκέσσασῃ Λευκὴ τακλὶδ κηζηνδὰν ἀϊρηλήρκεν, δερεδζεσίζ ἀγλεδὶ ἰσέδε, φάκατ Ἰωάννα σηφφατηνδὰ κιορούνὲν Κάρμενιν μεμνουνιετινὶ κιορμέκλε μουτεσελλὶ ὀλδὴ, βὲ χάττα Ἰωάννα ἰτζοὺν ἰστιχρὰδζ ὀληνὰν τεχλικελὶ σακτ μιρούρ ἰτμὶς ἰδὶ, βὲ ὀνδὰν σόνρα Ἰωάννα βαρωνέσσα δὲ Κερζὰν τεσμιγὲ ὀληνδή.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Μουσσιοὺ Γλάδστων Μάρτιος 7ινδζὶ κιουνοὺ λέσχηδεν ἀδδὲτ ἰδὲρ ἰκὲν οὐσουδοὺπ σητμὰ τουτμήσδηρ. Σηχχετινδὲν κορκούλμαγιορ. Μουσάρουν ἰλεϊχὶν ὀγλοὺ Ἐρβέρτος Γλάδστων, οὐμουρι ἐπνιὲ κομισιονὶ χηϊγετινὲ μουσσιοὺ Γεώργιος Σώου Λέφεβρενιν γερινὲ τεαγὶν ὀλμούσδηρ.

Οὐρὰλ σεχρινδὲ 1895δὲ πὶρ ζηραὰτ σερκισί κιουσαδὴ χουσουσηνὰ Ρωσσία χοκιουμετί δζανιπινδέν τάχτη καραρὰ ἀληνούπ σερκίϊ μεζκιουρέ ἰστιρὰκ ἰτεδζέκ ζουρρά βέ τουδζζαρανὴν ἐσγιά βέ ἐμτιασηνὴ μεδζζάνεν νάκλ ἰτμέκ οὐζερέ τιμοὺρ γιολὴ σιρκετλερί ἰλέ μουκαβελέ ἀκδ ἰδιλμίσδιρ.

Ρωσσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίδζαση, Τζάρεβιτς βὲ Γκρὰν δουκλὰρ βὲ Γκρὰν δουσεσλὲρ γιαρηνκὶ Τζεχαρσενπὲ κιουνοὺ Πέτερσπουργ σεχρὶ Ἀλαμάνια σεφαρετχανεσινδὲ βεριλεδζὲκ πάλοδα χαζὴρ πουληναδζακλάρδηρ.

Μάροκκονουν Ἰσπάνιαγια τεεδιὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν βὰδ ἰτδιγὶ 20 μιλλιὸν ταζμινατὴν 5 μιλιονοὺ ποὺ κιουνλερδὲ βὲ μουτεπακησὴ σενεβὶ ἰκὶ τακσιτδὲ βεριλεδζὲκ ἰμίς. Χηϊγέτι βουκελὰ ἰστιφασηνὴ Κηραλίδζα χαζρετλερινὲ τακδὶμ ἰτμὶς ὀλμάγηλε, μουσάρουν ἰλεϊχά χηϊγετὶν τεσκιλινὶ μουσσιοὺ Σαγάσταγια ἰχαλὲ ἰτμίσδιρ.

Κάνναιδεν ἰσὰρ ὀληνήγιορκι Γκρὰν δοὺκ Μιχαὴλ, Ἰγγιλτέρα Κηραλίδζασηνην ποιγιοὺκ ὀγλη Οὐαλλία Πρενσὶ δζεναπλερινὶ ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Νικαραγούη βὲ Ὀνδούρα χοκιουμετλερινὶν μουχαρεπὲ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ μαλούμδηρ. Ἰγγιλτέρα χοκιουμετὶ Νικαραγούη μεσελελερινὲ μουδαχαλὲ ἰτδιγινδὲν τολαγὶ κερὲκ Ἀμέρικα βὲ κερὲκ Εὐρώπα χοκιουμετλερίνδζε ταχσιγελὲρ ἰβουκουοὺ πουλμακδάδηρ.

Κὸντ δὸῦ Πάρινιν μαχδουμὶ Ὀρλεὰν δουκοὺ βὲ χεμσιρεσὶ Πρενσὲς Ἑλένη Πόρτο Σάϊτ ταρικὶ ἰλὲ Κουδουσσεριφὲ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ. Χηδήβη Μησὴρ δεβλετλοὺ φεχαμετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ ἰλὲ βεδαλασοὺπ Πρεν- [illegible]

Ρωσσίανην πάζη ταραφλαρηνδὰ σιμδιέδεγιν μαλοὺμ ὀλμαγιαν πὶρ καιδὲ τατπὴκ ὀληνμακδάδηρ. Δεβελερὶ τζίφτ ἰσλερινὲ βὲ ζηρααtὰ κουλλανήσρλαρ ἰμίς.

Ἰτάλιαδα χηρσηζλὴκ πὰς καλδηρμήσδηρ· ζαδεκιὰν ραμίλιαδαν κοντὲς Λενά, τζιφλιγινδὲν Ρώμαγια ἀδδὲτ ἰδὲρ ἰκὲν, πὶρ ἀσκηγιὰ τζέτεσι ταραφηνδὰν ἰχατὰ ὀλημμὴς βὲ ἀραπαδζησηνὴ καραβίνα ἰλὲ ὀλδουρμουσλὲρ βὲ μούμα ἰλεϊχανὴν ἐσγιαλερινὶ ἀλμησλάρδηρ.

Ἀμιρὰλ Δεμὲλλονουν κομκνδασὴ ταχτηνδὰ πουληνὰν Ἀφροδίτη ζηρχλησὴ γάρκ ὀλδηγηνὴ γιαζμὴς ἰδίκ. Σοὺ μααλουματὰ ναζάρεν καζὰν πατλαγιοὺπ βαπὸρ ἀλὲφ ἀλμὴς, βὲ γιαρησηνδὰν αἰρλοὺπ πὶρ τκραφὴ πατμὴς βὲ δίκερ κησμήδα πὶρ μουδδὲτ γιουζμὺς ἰσέδε, ὅδα πὶρ κάτζ σαὰτ σόνρα γάρκ ὀλμούσδηρ. Ταϊφεσὶ 33 κισιδὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ κιάφφετεν γαρκ ὀλμούσδηρ.

Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ Μαρτὴν 19δὰ Ἀπάτζιαγια μουτεβέδζιχαν Βιένναδαν κιδεδζέκδιρ. Ποὺ μινασεπέτλε Ἰτάλιανην 3 χὸρπ σεφινεσὶ ἰλὲ Ἀλαμάνια βὲ Ἀούστρια χὰρπ σεφινελερὶ μαχάλι μεζκιουρὲ ἀζιμὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Ἀλαμάνια ζηρχλὴ χὰρπ σεφινελερινδὲν Μόλτκε Προσία βὲ Ἀλαμάνια ναμὰν σεφινελὲρ κιονδεριλεδζεγὶ κιπὶ, Ἰτάλια χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν Ἰτάλια, Ναβαρῖνον βὲ Ζοέλια χὰρπ σεφινελερὶ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Ἰμπερατωρίδζα Αὐγούστα χαζρετλερὶ βὲ ἐδλαδὴ Πρενσλὲρ δουνκὶ κιοὺν Πέρλινδεν χαρεκέτλε Ἀββάζια σιμενδουφὲρ ταρικὶ ἰλὲ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ. Ἰμπερατὼρς Γουλιέλμο χαζετλερίδε κελεδζὲκ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιονὶ χαρεκὲτ ἰδεδζέκδιρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Κηρὰλ χαζρετλερινὶν σεγιαχατὴ ἐσνασηνδὰ χοκιουμετὶν βελιὶ ἀχδ ταραφηνδὰν ἰδαρεσὶ χουσουσηνὰ μεδζλίσι μεπουσανδὰ πὶρ λαϊχὰ καποὺλ ὀληνμήσδηρ. Κηρὰλ χαζρετλερὶ μεδζλίσι μεπουσανὴν τεατιλινδὲν σόνρα ἔδελα Κόρφογια βὲ ἀκαπινδὲ Πέτερσπουργα μουτεβέδδζιχεν ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

⁂ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ κετζὲν τζεχαρσενπὲ κιουνὶ Πειραιαγιὰ ἐνοὺπ, Ἀλὼν λιμανηνδὰν 8 κιουρεκλὶ ποιγιοὺκ πὶρ καϊγὰ ρακίπεν, Κερατσούνιονδα λενκὲρ ἐνδὰζ ὀλὰν Νικόλαος πιρινδζὶ νὰμ, Ροὺς ζηρχλησηνὰ κιτμισλέρδιρ· μερκοὺμ ζηρχλή, ὁ πιρλερινὶν ἀδδετινὲ καδὰρ ὄραδα καλαδζάκδηρ. Μουσάρουν ἰλεϊχὰ ζηρχλὴνὴν κουμανδανὴ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτδικδὲν σόνρα ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

⁂ Ἴλκ παχαρὴν χουλουλὶ μινασιπετὶ ἰλὲ ἀσκηγιὰ ζουχουρὶ ἰχτιμαλατηνὴ μὲν ἰτμὲκ οὐζερὲ Γενὶ σεχὶρ (Θεσσαλία) βαλισί, Γιονὰν δαχηλιὲ ναζαρετινὲ πὶλ μουραδζαὰ ἰκὶ πολοὺκ σουβαρὶ ἀσκερὶ ταλὲπ ἰτμίσδιρ.

⁂ Νικελδὲν δὰρπ ὀληνὰν σικκελὲρ κετζὲν χαφταδὰν ἰτιπάρεν ἰδὶ τεδαβουλὰ κονουλμούσδηρ· ποὺ μεσκουκατὴν πὶρ ταραφηνδὰ ταριχὶ ἰλὲ Γιονὰν Κηραλληγὴ κελιματὴ βὲ δίκερ ταραφηνδάδα δέφνε γιαπρακλαρὴ ἰλὲ μααμοὺλ πὶρ δαϊρὲ σεκλὶ βὲ ὀρτασηνδάδα 20 λεπτὰ ἰπαρεσὶ μεδδζούδδηρ.

⁂ Γιονὰν δονανματηνὴν καπουδὰν Σαχτούρηνην ζὶρι ἰδαρεσινδὲ πουληνὰν φηρκασὴ Τήνοσα κιτμὲκ οὐζερὲ ἔμρ ἀλμήσδηρ. Ὕδρα νὰμ βαπόρδα περαῖ τεαμὶρ Τριέστα λιμανηνὰ κιδεδζὲκ ἰμίς.

⁂ Κάρδιτζαδαν Μαριγὼ Μποζάνη, 25 γιασηνδὰ ὀλοὺπ ἀσηκὴ Κοσσόβας ἰλὲ ἰτιλὰφ ἰδέμεδικλερινδεν χηδδετλενοὺπ νίχαγετινδε ἐρκὲκ ἐλπισεσὶ λαπὶς ὀλοὺπ τζαρσουδὰ ἰκὶ δεφὰ σιλὰχ ἐντάχτ ἰδερὲκ μερκουμὴ ὀλδουρμὲκ ἰστεμὶς ἰσέδε, μουβαφφὰκ ὀλάμαμησδηρ· δερδεστ ὀλη οὐπ ἰστ ντακηνδὰ μερκουμδὰν πὶρτζοτζοὺκ καζανοὺπ, πουνουν δαχὶ βεφὰτ ἰτδιγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

⁂ Περλινδὲν ἰσὰρ ὀληνήγηνὰ ναζάρεν Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος Ἰτάλιανην Ἀββάζια πελδεσινδὲν Κόρφο δζεζιρεσινὲ κελεδζὲκ ἰμίς.

⁂ Κετζενδὲ ρέσμι κιουσαδὴ ἰδζρὰ ὀληνμὴς ὀλὰν Κόρινθος καναληνὴν μιρουριὲ ρεσμινὶν γάγετ γιουκσὲκ πουληνδηγηνδὰν τολαγὶ πὶρ χάϊλη ἐδζνεπὶ βὲ Γιονὰν κουμπάνιαλαρη ταραφηνδὰν σικιαγέτλε ρέσμι μεζκιουρουν τενζιλὶ ταλὲπ ἰδιλμὶς ὀλμάγηλε κεϊφιγὲτ κανὰλ σιρκετὶ μεδζλίσι ἰδαρεσίνδζε μουζακερὲ ὀληνμακδάδηρ.

⁂ Πειραιὰ λιμανηνδὰ λενκὲρ ἐνδὰζ πουληνὰν Τερὲζ ζηρχλησὴ κουμανδανὴ ταραφηνδὰν Πεντζεμ- [illegible] Ὄλγα βὲ κερημεσὶ Πρενσὲς Μαρία χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

⁂ Γιονὰν παγδζηλαρὴ χακκηνδὰ πάζη τεδαπίρι τεσχιλιὲ ἰδζρασὴ ἰλὲ περαπὲρ κουρὴ οὐζουμλερὶν ἀδέμι τεδεννίϊ φιατὴ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ πάνκα τεεσισινὲ δαἰρ μεδζλίσι μεπουσανὰ τεβδὶ ἰδιλὲν λαϊχὰ ρὲδ ἰδιλμίσδιρ.

⁂ Μεσαχίρι ἀσκηγιάϊ Γιονανιεδὲν ὀλοὺπ ἰδάμ δζεζασηνὰ μαχκοὺμ ἰδιλμὶς ὀλὰν Χασιώτη νὰμ σακηνὴν ποὺ κερὲ μεβκοὺφ πουληνδηγὴ χαπισχανεδὲν φιρὰρ ἰδερὲκ ἔλαν ἐλὲ κετζιριλέμεδιγι μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

⁂ Ἀούστρια μαλιὲ ναζαρετί Μάρτιος ἐνασηνδὰ Γιονανιστανὰ πὶρ χηϊγέτι μαλιὲ ἰζὰμ ἰδεδζέκδιρ· μεζκιοὺρ χηϊγὲτ μουσσιοὺ Ὀτοχὰν δὲ Πέζεριν ριγιασετὶ ταχτηνδὰ ὀλοὺπ, Ἀούστρια χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν μαχσὶν μερτεπὲ μουαβενὲτ δηρὴγ ὀλήνμαδηγὴ κιπὶ Γιονανιστανδὰ δαχὴ λαζὴμ κελὲν σεχουλετὶν ἰβρασὴ ἰλτιμὰς ἰδιλμίσδιρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Μεγάλη Τεσσαρακοστὴ ἐνασηνδὰ παζὰρ κιουνλερὶ Ἐκκλησίαλαρδα κελάμη ἰλλαχιγί βάζ ἰτμὲκ οὐζερὲ Πατρικχανέδζε τεφεκκοὺρ ὀληνούπ, χὲρ πὶρ Ἐκκλησίαδα μινασὶπ ἱεροκήρυξλεριν βάζη νοὺτκ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν, μαχσουσὶ δζεδβελλὲρ τανζὴμ ἰδιλμίσδιρ. Ἱεροκήρυξλεριν χάνκι Ἐκκλησίαλαρδα ἰράδη νοὺτκ ἰδεδζεκλερινὶ μουπεὶν δζεδβελὶ ἰλερουδὲ δερδζ ἰδεδζέγιζ.

— Παπὰζ βὲ γιάχοδ μοναχοσλαρὴν πάζηλαρη ἐνορία βὲ γιάχοδ μοναστηρλαρηνὴ τέρκ ἰδερὲκ σεχιρλερδὲ βὲ γιάχοδ πασκὰ ἐνορία βὲ ἐπαρχίαλαρδα γεδλερινδὲ σεχαδετναμὲ βὲ ταβσιεναμελὲρ ὄλμαδηγη χαλδὲ τοπλαδηκλαρὴ πατρικχανεγὲ χαπὲρ βεριλμέκλε Ἱερὰ Σύνοδος ποὺ χουσοὺς ἰτζοὺν μουζακερὲ ἰδερὲκ ποὺ δεφὰ μητροπολιτλερὲ βὲ μοναστηρλαρὴν ἡγούμενοσλαρηνα Ἐγκύκλιοσλαρ ἰρσὰλ ὀληναράκ, κίμσεγε ἰζν βέρμεμελερι βὲ γεδινδὲ σαχαδετναμὲ γιάχοδ ἰζινναμὲ πουλήνμαγιαν παπὰζ βὲ μοναχοσλαρὴ ἐπαρχίαλαρηνα βὲ μαχαλλερινὲ κιονδερμελερί ἔμρ ὀλημμήσδηρ.

— Πέτερσπουργδαν ἀληνὰν χουσουσὶ μααλουματὰ κιορέ, Ρωσσίανην σέχρι μεζκιοὺρ Ἱερὰ Συνόδοση Δζαπώνιαδα μουκὴμ Ὀρθόδοξοσλαρην κετζὲν σενελὲρ ζαρφηνδακὶ μηκδάρη ἀχβαλὶ χακκηνδὰ πὶρ τακὴμ μααλουμὰτ ἀλμήσδηρ.

Ἴσπου μααλουματδὰν ἀνλασηλδηγηνὰ ναζάρεν, Ὀρθοδοξία μαχάλι μεζκιουρδὲ πὲκ ζιγιαδὲ τερεκκὴ ἰτμεκδέδιρ. Δζαπώνιαδα 1893 σενεσὶ ζαρφηνδὰ 219 Ὀρθόδοξος δζεμαατὴ, 28 παπάς, 161 βαϊζ μεβδζοὺδ ὀλαράκ, μεδζμουὶ μηκδαρὴ δαχὴ 20,215 νουφουσδὰν μουρεκκὲπ ἰδί. Πουνλαρδὰν 1,135 τζοδζοὺκ βάπτισις ἰδιλμὶς βὲ 32 κισὶ τεεχοὺλ ἰτμέκλε 268 κισίδε βεφὰτ ἐϊλεμίσδιρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Δζουμαὰ κιουνοὺ σαὰτ 6δὰν Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ σαὰτ 6γιὰ καδὰρ Καχβεδζὶ Εὐστράτιος Εὐαγγέλου ναμηνδὰ πὶρ κισὶ χαστὲ ὀλοὺπ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ ὀϊλέϊν ζεμανηνδὰν Παζὰρ κιουνοὺ σαὰτ 6γιὰ καδὰρ 3 Ἐρμενὶ ἰλὲ 1 Ὀρθόδοξος χαστὲ ὀλοὺπ, ἐσκιλερδὲν 1 Ἰσλὰμ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Παζὰρ κιουνοὺ σαὰτ 6δὰν Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνοὺ σαὰτ 6γιὰ καδὰρ 2 ὀρθόδοξος χαστὲ ὀλοὺπ, πουνλαρδὰν 1ὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Βιλαγιάτη σαχανενὶν χίτζ πὶρ μαχαλινδὲ βουκουὰτ βὲ βεφιὰτ γιόκδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Μενεμὲν καϊμακαμληγὴ Χασκημενσοὺρ καϊμακαμὴ Ἀχμὲδ Ρεσὶτ πεγέ.

Χασανμενσοὺρ καϊμακαμληγὴ Σούνγουρλη καϊμακαμὴ Ραῒφ ἐφένδιγε.

Σούνγουρλη καϊμακαμληγὴ Πέϊ σεχρὶ καϊμακαμληγηνδὰν μουνρασὰλ Ὀσμὰν ἐφένδιγε.

Σαμσοὺν νιγιαπετινὲ Παλικεσιρὶ ναϊπὴ ἐσπὰκ Σαϊδεττὶν ἐφένδι.

Κάνγηρη νιγιαπετινὲ Μερσὶν ναϊπὴ ἐσπὰκ Ὀσμὰν ἐφένδι.

Τάσληδζα νιγιαπετινὲ Κερασοὺν ναϊπὴ Χαλὶλ ἐφένδι.

Κιοπρουλὴ νιγιαπετινὲ Ἀλὰ σεγιὸ ναϊπὴ Μεχμὲδ ἐφένδι.

Αἶνος νιγιαπετινὲ Δέβελι ναϊπὴ Μεχμὲδ Ρεφὶκ ἐφένδι.

Τιρέπολι νιγιαπετινὲ Φάτσα ναϊπὴ Μεχμὲδ Χιλμὶ ἐφένδι.

«Σαπὰχ» γαζέταση σαχήπι ἰμτιγιαζὴ σααδετλοὺ Μιχρὰν ἐφένδιγε ρουτπέϊ οὐλιὰ σήνφη σανισί.

Πρὲνς Κομάτσο δζεναπλερὶ ἐββελκὶ κιοὺν σαπάχλαϊν Τερσανέϊ ἀμιρεδὲν ταχσὶς ὀληνὰν ἰστιμπὸτ ἰλὲ Χάλιτζ Δέρι σααδετὶ ζιαρὲτ ἰδερὲκ Ἐγιοὺπ Σουλτανὰ κιτμὶς βὲ ὄραλαρη σέϊρ-ου τεμασὰ ἰτδικδὲν σόνρα ἀδδὲτ ἰδοὺπ Πογὰζ ἰτζινὶν Ἀνατολὴ δζιχετινὲ κετζμισλὲρ βὲ ἀδδετδὲ Δολμὰ παγτζὲ σαχιλσεράϊ χουμαγιουνὲ κελερὲκ ἀρεπελὲρ ἰλὲ ὀτὲλ δ᾽ Ἀνγλετερὲ ἀδδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Δουνκὶ κιοὺν δαχὴ Πέϊ ὀγλὴ ταρικὶ ἰλὲ Σισλὶ βὲ Φερίκιοϊ ταραφλαρηνὰ κιτμίσδιρ. Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Τζαρσουΐ κεπὶρ βὲ Σουλεϊμανιὲ δζαμιϊ σεριφινὶ ζιαρὲτ ἰτμὶς ἰδί.

«Πρὲνς Βίσμαρκ» βαπορουνὰ καρίπεν σεχριμιζὲ κελεδζεκλερὶ κιοζεδιλὲν 300οὺ μουτεδζαβοὺζ σεγιαχινὶν δουνκὶ κιοὺν κελμισλέρδιρ. Δζεζαΐρι πάχρη σεφὶδ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ ἰδζράϊ σεγιαχὰτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν βαρὼν Ρόστζιλδ Ἀττάλειαγια μουβασιλὲτ ἰτμίσδιρ.

Μεζκιοὺρ βαπὸρ Περσενπὲ κιουνὶ Ἰτάλιανην Μεσσήνη πελδεσινὲ ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ. Σεϊγιαχὶν βαπορδὰν τζηκοὺπ τόγρηδζα Πέϊ ὀγληνὰ κιδερὲκ ὀτελλερὲ ναζὴλ ὀλμησλάρδηρ.

Χηδήβη Μησὴρ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερινὶν γιάζην Δέρι σααδετὲ κελεδζεγὶ Εὐρώπα γαζέταλαρηνδα ὀκουνούορ.

Μουσάρουν ἰλεϊχὲ Πογὰζ ἰτζινδὲν κιαϊν πὶρ σαχιλχανὲ ταράφη ἐσρέφι χαζρέτι παδισαχιδὲν ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάχρη σεφιτδὲ δολασμακδὰ ὀλὰν Ρωτσία δονανμασὴ καρίπεν Ἰσκένδεριεγε ἀζιμὲτ ἰδοὺπ, ὄραδαν δόγρηδζα Γιάφαγια χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ βὲ Πάσχα ἑορτηλερινδὲ ταϊφὲ Κουδοὺς σεριφδὲ πουληναδζακλάρδηρ. Ἀμιρὰλ Ἀβελὰν Δέρι σααδετὲ Πάσχα ἑορτηλερινδὲν σόνρα κελεδζέκδιρ.

Δὸυν σαὰτ 11 ραδδελερινδὲ Τεπὲ πασὴ παγτζεσὶ ὀνουνδὲ 65 γιασηνδὰ πὶρ καρὴ μιρόυρ ἰδενλερὶν κεσρετὶ χασεπὶ ἰλὲ γιόρουγέμεγερεκ δουσμοὺς βὲ τζενεσὶ τασὰ τζαρπμάκλε, δισλερὶ ἀγζηνὰ βὲ πογαζηνὰ δολμοὺς ὀλμάγλε, δὲρχὰλ ἐτραφδὰν γετισιλερὲκ γιακηνδὰ πουληνὰν πὶρ ἐδζζαχανεγὲ νὰκλ ὀληναρὰκ μουδαβάτη λαζημὲ ἰφὰ ὀληνμήσδηρ.

Νισὰν ναμηνδὰ σαραφὴν πιρισὶ, δίκερ σαραφλαρδὰν 80 λίραλὴκ σιμενδουφὲρ ταχβιλατὴ βὲ σάϊρ μεσκιουκὰτ δολανδηρμὴς ὀλμάγλε ζαπητὰ ταραφηνδὰν τάχτη τεβκηφὲ ἀληνμήσδηρ.

Τεκκιὲ καργεσινδὲν Ρουμλὴ Ἰσμαηλὴν κενδὶ δεβεσι κουδουρουὺπ μερκουμὴν οὐζερινὲ χούδζμ ἰτμὶς βὲ ζέβαλλιηνην πασηνὴ βὲ κολλαρηνὴ κοπαρμήσδηρ.

Δέρι σααδὲτ βὲ πιλάδη σελασεδὲ Φεβρουάριος 19ινδζὶ κιουνουνδὲν 25ινδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ βεφὰτ ἰδενλέρ·

Ἰσλὰμ	ἐρκὲκ	74	καρὴ	78
Χριστιὰν	»	81	»	52
Γεχουδὶ	»	12	»	7=304

Ἐνδιρλὶκ χανεδανηνδὰν ριφατλοὺ Γεώργιος Ι. Ποδοὺρογλοὺ ἰλὲ ἡφφετλοὺ μαδμαζὲλ Ὄλγα Χ. Παπαδοπούλουνουν ρέσμι ναμιζετλερὶ Παζὰρ κιουνὶ Σαμάτειαδα ἅγιος Νικόλαος ἐνορίασηνδα, μουτεαδδὶτ δόστ βὲ τεαλλουκὰτ ἀρασηνδὰ ἰδζρὰ ὀληνμήσδορ. Μούμα ἰλεϊχουμαγὶ τεπρὶκ ἰδερὲκ ἂν καρὶπ ἰζδιβαδζλερινὶν ἰδζρασὴ ἰλὲ, χακλαρηνδὰ χὲρ πὶρ ἐγιουλιγὶν ἰχσὰν πουγιουρηλμασηνὴ δζενάπη χακδὰν τεμεννὶ ἰδέριζ.

Χαλὲπ τζόλοὺ ἰλὲ ἐτρὰφ κιοϊλερινδὲ ποὺ κερὲ σούρουλὲρ ἀρασηνδὰ πὶρ νεὸ χασταλὴκ ζουχοὺρ ἰδερὲκ, γιουζδὲ 10—15 ραδδεσινδὲ κογιουνλὰρ τελὲφ ὀλμακδά πουλουνδηγὴ ἀληνὰν μααλουματδὰν ἀνλασηλμήσδηρ.

Τεεσὶς βὲ ἰνσασὴ μουκτεζάϊ ἔμρου φερμάνι χαζρέτι Παδισαχιδὲν ὀλὰν Δέρι σααδὲτ σερκίϊ οὐμουμισὶ ἰτζοὺν σιμδιὲ καδὰρ ἰχδὰς βὲ ἰφρὰζ πουγιουρηλὰνβαρηδάτη σεβιὲ 20,000 λίραγια παλὶγ ὀλμοὺς ὀλμάγλε, μεζκιοὺρ σερκινὶν πὶρ ἂν ἐββὲλ ἰνσασὴ δαχὶ ματλοὺπ πουληνδηγηνδὰν, μεζκιοὺρ βαρηδάτη σενεβιγὲ καρσουλὴκ ἰόστερίλερεκ μινασὴπ πὶρ μεκδὰρ μεπλαγὴν ἰστικραζὴ ἰλὲ χέμαν ἰνσαατὰ ἰπτιδὰρ ἰδιλμεσὶ χουσουσηνὰ ἰραδέϊ χαζρέτι σεχινσαχὶ σερεφσουδοὺρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Ἀνατολὴ σιμενδουφερὶ σαχήπι ἰμτιγιαζὴ μουσσιοὺ Κάουλλαδαν ἀκδ ὀληναδζὰκ γιουζδὲ 4 φαϊζλὴ ἰστικρὰζ 40 μιλιονδὰν ἰπαρὲτ πουληναδζάκδηρ. Ρεές-οὺλ-μὰλ ἰλὲ φαϊζλαρηνὴν τεεδιεσὶ ζημνηνδὰ Ρούμελι σιμενδουφερλερὶ ἰσλετμὲ βαριδατηνδὰν κιλομέτρο πασηνὰ χοκιουμέτι σενιεγὲ αἰδ ὀλὰν 1500 φράγκ χησσέϊ τεμεδδουὴν πὶρ σενεδὲ τεδζεμμοὺ ὀληνὰν 80,000 λίρα καρσουλὴκ ἰρὰε ὀληναδζάκδηρ.

Πέϊ ὀγληνδὰ φουκκαραπερβὲρ καδηνλὰρ δζεμιατὴ, μουχτὰδζ βὲ φακὴρ καδηνλαρὴν τεχβίνι ἰχτιγιαδζατὴ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ δικιμχανὲ κιουσὰδ ἐϊλεδιγὶ κιπὶ, Ἰζμυρδὲ μουτετεκκουλίδιν καδηνλὰρ φουκκαραπερβὲρ δζεμιατὴ δαχὴ πὶρ χανὲ ἰστιδζὰρ ἐϊλεμὶς βὲ δικιλὲκ ἰτζοὺν σίμδιδεν 20 καδὰρ φακὴρ κὴζ καϊδ ὀληνμήσδηρ.

Δζίδδε λιμανηνδὰ πὶρ ρηχτὴμ ἰλὲ μουκεμμὲλ πὶρ ἰσκέλενιν τεεσὶς βὲ ἰνσασηνὰ ἰραδέϊ σενιγὲ σερεφσαδὴρ ὀλμήσδηρ.

ΝΕΒΣΕΧΙΡ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ

Νεβσεχὶρ μεκτεπλερὶ μενφαατηνὰ ὀλμὰκ οὐζερὶ Παζὰρ κιουνὶ «Κονκόρδια» θέατροσουνδα, «Δραματικὸς καὶ Ὠδικὸς Θίασος» νὰμ κομπάνια ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ὀληνὰν, «Κόμης τοῦ Ἁγίου Γερμανοῦ» νὰμ δρὰμ βὲ «Γιάδες Γιάδες» νὰμ κωμέδια φεβκ ἐλ ἀδὲ σούρετδὲ ἰδζρά ὀληνμήσδηρ. Ἐφορεία χηϊγετὶ ἰντιζαμὴν δεβαμὴ ἰτζοὶν ἐλδὲν κελὲν γαϊρετὶ δἐρὴγ ἰτμεμισλερδιρ. Ἰδζράϊ λούπιγιὰτ ἰδὲν κομπάνια σεχριμιζδὲ κέσπι σόχρὲτ ἰτμὶς ὀλμάγλε, ποὺ σηραδὰ δαχὶ σάϊρ κομπάνιαλαρδαν ἰκτιδὰρ βὲ μεχαρέτδζε φαἰκ ὀλδηγηνὴ ἰπρὰζ ἰτμίσδιρ. Χουζζὰρ ὁ δερεδζὲ τζὸκ ἰδίκι, πιτοὺν λόδζα βὲ μεβκηλὲρ μάλα μὰλ τολδηκδὰν σόνρα, γένιδεν κελενλὲρ δαχὶ ἀγιὰκ οὐζερινδὲ δουρμαγά μεδζποὺρ ὀλμουσλὰρ ἰδί. Δραμὴν ἰδζρασὴ ἐσνασηνδάρηκκὰτ βὲ χαλεδζὰν τεκαρὶφ ὀληνκμαδηγη κιπι, κωμεδινὶν ἰδζρασηνδὰ δαχὶ κιουλμεκδὲν κενδιλερινὶ ζάπτ ἰδέμεγιορλαρ ἰδί. «Κόμης τοῦ Ἁγίου Γερμανοῦ» βὲ «ἀλιλὲ Ἰωάννα» ἰλὲ «Μαρκησία» σηφφατηνὴ ἀλανλὰρ φεβκ-ἐλ-ἀδὲ σούρετδὲ μουβεφφὰκ ὀλδηκλαρὴ κιπὶ, Παπιλλὼν σηφφατηνὴ δὲρ ὀχτὲ ἰδερὶκ ἰπράζη μεχαρὲτ ἰδὲν μουκαλλὶτ δαχὶ ἐχαλινὶν χοσνουδιετινὶ δζέλπ ἰτμισλέρδιρ. Βὲλ-χασὴλ μεζκιοὺρ λούτιγιὰτ χὲρ χουσοὺσδζα μουβακκηγετὲ μαζχὰρ ὀλοὺπ, χουζζὰρ μεμνοὺν καλαρὰκ χανελερινὲ ἀδδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀνατολὴ *γαζέταση ἰδαρέϊ πεχιεσινέ.*

Βατανημὴζ Νέβσεχιρ μεκτεπλερινὶν ἰδαρεσινὲ μεδάρ γεκιανὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ δζὲντ σενελερδὲν περοὺ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν οὐσουλὲ ἰμτισάλεν ποὺ σενὲ δαχὴ σαγέϊ μεαριφβαγέϊ χαζρέτι σεχινσαχιδὲ ἐββελκὶ Παζὰρ κιουνὶ Πέϊ ὀγλουνδὰ Κονκόρδια Θέατρισουνδα μεβκήϊ τεμασαγια βὰζ ὀλουνὰν παράστασις κεμάλι μουβαφακηγέτλε ἰδζρὰ ὀλουνμοὺς πουλουνμάγηλε, ποὺ βεσιλὲ ἰλὲ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551894O313-12/fragment/page=2

δαχὴ βελῖ νιῖμὲτ πὶ μιννετιμὶζ Παδισάχι μεραχὶμ κιόστὲρ βὲ σεχινσάχι μεαριφπερβὲρ Ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν τεζαγιούδι ὄμρ-οὐ-ἰκπὰλ βὲ τεδαφούρι σάν οὐ-ἰδζλὰλ δοαῖ βαδζὶπ οὐλ-ἐδασὴ ρέφι παρικιάχι ράππι μουτεὰλ κηληνμήσδηρ.

Μὰ μαφὶχ μεζκιοὺρ παράστασισιν τεεμίνι μουβαφακηγετινὲ κ. Χ. Μισαηλίδης ἰδαρεσὶ βὲ «Δραματικὸς καὶ Ὠδικὸς Θίασος Κων(πόλεως» οὐνδανὴ ταχτηνδὰ πουληνὰν κουμπάνιανην ἰπράζι ἀσάρη γιμμέτι μαχσουσασὴ βὲ πὶλ χασσὰ μουδιρὶ πουλησὰν Χ. Μισαηλίδησιν φεταν ὲτ βὲ μεχαρέτι μουσελλεμεσινὶν τεεσὶρ βὲ μουκβενέτι κιουλλισὶ πουληνμὴς ὀλμάγλε, οὐμούμαν μεζκιοὺρ κουμπάνια ἀζαλαρηνὰ βὲχάσσετεν μουδίρι μούμα ἰλεϊχὲ ἄρζι τεσεκκιούρι ἀλενιγεγὲ μουσαραάτ κηληνμήσδηρ.

Κων(πολις τῇ 1 Μαρτίου 1894

Ἡ Ἐφορεία.

Καρναβαλλὰρ—Πακλαχοράν.

Σεγριμὶζ ἐχαλισὶ ἰτζοὺν φέβκ ἐλ ὦδὲ σεϊρλερδὲν ὀλαν Πακλαχοράν παναγυρινὶν νὲ δερεδζελερδὲ δουνκὶ κιοὺν μουκεμμελιὲτ βὲ φεραχλὴκ ἰλὲ ἰδζρα ὀληνδηγὴ τεκρὶφ καποὺλ ἰτμέζ. Χεβὰ πὶρ κάτζ κιουνδὲν περοὺ μουσααδελὶ ὀλδηγηνδὰν μασχαραλὰρ βὲ σεϊρδζιλὲρ τενεζζοὺχ ἰτμεγὲ βακὴτ πουλμουσλάρδηρ. Παζὰρ κιούνου σαπαχηνδάν μασχαραλὰρ δουνκὶ κιοὺν δαχὴ δεβὰμ ἰδερὲκ Σταμπολοὺν χὲρ ταραφηνδὰ δολασμακδὰ ἰδιλέρ. Μασχαραλαρὴν δουρλοὺ πὲ δουρλοὺ ἐλπισελερὶ βὲ ἀσκαλλερὶ βὲ ἐχαλινὶν πουνλαρὴ κιορδοὺκδζε μεσρουριετλερὶ παναγυρὲ πὶρ κάτ δαχὰ παρλακλὴκ βερίορ ἰδί. Γαλατᾶ, Πεῖ ὀγλή, Σισλὶ, Φερίκιοϊ, Καλιονδζὴ Κουλλοὺκ βὲ Τατάβλα ταραφλαρηνδὰ τενεζζοὺχ ἰτμεκδὲ ὀλὰν σεϊρδζιλερὶν γάτου γισαπὶ γιὸκ ἰδὶ· δζαδδελερδὲν κετζμενὶν ἰχτιμαλὴ γιὸκ ἰδί.

Γεδὶ γιασηνδὰν γετμὶς γιασηνὰ καδὰρ κιάφφεσι Σταμπολοὺν χὲρ ταραφηνδὰν ζὶκρ ὀληνὰν μαχαλλερὲ κελμισλὲρ βὲ πάζηλαρη ἀρεπὲ σουβὰρ δίκερλερίδε γιαγιὰν ὀλαρὰκ οὐτζοὺ πουτζαγὴ δουκενμὲζ πὶρ ζενδζὶρ τεσλὶλ ἰτμισλὲρ ἰδί.

Μασχαραλὰρ ἐχαλινὶν ναζαρηνὴ δζέλπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χὲρ σηνὴφ ἀμελὲ τακημὴ ἐλπισελερὶ, ριδζὰλ βὲ μουτεϊζὰν ρούπαλαρη κεγινδικλερὶ κιπὶ, ἰνσανὴν χαγιαλνηδὰν χὲρ νέκι κετζὲρ βὲ ὀλμασὴ μιμκὶν ἰσὲ ὀλμούς ἰδί. Ποὺ χὰλ κιδζὲ δαχὴ δεβὰμ ἰτμὶς βὲ ποὺ ἰκὶ κιουνλὲρ πογιοὺκ πὶρ ἑορτὴ κιπ ὀλμούσδηρ. Ποὺ δερεδζὲ ἰζδιχὰμ πὶρ κάτζ σενελερδὲν περοὺ ὀλμαμὴς ἰδί.

Χὰλ ποὺκι ἀδέδι καδιμὲ ἐβελδὲν περοὺ ἰδζρὰ ὀληνακελμεκδὲ ἰσέδε, τακπὶχ ὀληναδζὰκ τζὸκ κουσουρλαρὴδα βάρδηρ. Χούσνι ἀχλιὰκ βὲ ἐδεπιὰτ παιμὰλ ὀλούγιορ. Κουλουνδζ σεϊρλερδὲν μαδὲ ἰκρὰχ βὲ νεφρὲτ ὀληναδζὰκ χαλλὲρ βάρδηρ κι ἰνσὰν κιοζλερινὶ καπαγιούπδα κατζμαλή· σύννας τακημηνὴν μασχαραλὰρ ἰτζερουσινὲ καρησούπδα σερχὸς χαλδὲ δολασμαλαρὴ, ὀϊναμαλαρὴ . . . . . βὲ . . . . . χακήκατεν τεεσουφὲ σαγιάνδηρ χαλδηρ. Δαχὰ τεεσοὺφ ὀληναδζὰκ πὶρ χὰλ βὰρ ἰσὲ, ἐχαλιμιζὶν κιομὲ κιομὲ πουνοὺ σέϊρ ἰτμεγὲ κοσμαλαρήδηρ· πουνλαρὶ κουτζοὺκ τζοτζουκλὰρ δαχὶ σεϊρ ἰδίορλαρ, σουὰλ ἰδέριζ; ἐβλαδλαρημηζὴν τερπιεσινὲ νὲ δερεδζεδὲ τεεσὶρ ἰδερλέρ;

Βὲλ χασὴλ δοὺν παναγὺρ ἰδζρὰ ὀληνμὴς, βὲ πακλαχορανλὰρ ἔγιουδζε ἐγλενμισλέρδιρ. Γιάνι πακλὰ χορανλὰρ δουνκὶ κιουνὲ χορμέτεν πακλοδεγὶλ σεφὰ χορὰν ὀλμουσλάρ, βὲ σιμδιδὲν σόνρα, πουνλὰρ σεφὰ χορὰν τεαπὶρ ὀληνσαλὰρ δαχὰ μινασὶπ ὀλαδζάκδηρ ζὰν ἰδέριζ.

ΒΙΛΑΓΙΑΤ

'Ανατολὴ γαζέτασῃ ἰδαρεὶ πεχιεσινέ

Ζινδζίδερε 21 Φεβρουάριος 1894.

Καργιεμιζδὲ πὶρ χαφτὰ ἐβελισὶ σουγιοὺ πουλαρὰκ βουκουσὺ πουλὰν βουκουατὴ κετζὲν χαφτ γιαζμὴς ἰδίμ. Μαζατημὴζ χακηκατὴ βάσφ ἰτμεκδὲν ἰπαρὲτ ὀλούπ, νὲ σουρέτλε ἐσιδιλμὶς βὲ δζερεγιὰν ἰτμὶς ἰσὲ, ὅ σουρέτλε βασφηνάδα μουπατιρὲ ὀλουνμοὺς ἰδί. Καργιεμιζδὲ σουγιοὺ πουλανλὰρ πὲκ τζὸκ ἰδί, βὲ πὶρ κατζηνήδα ἐβελκὶ μεκτουπουμδζὶκρ ἰτμὶς ἰδίμ. Ἰχτιγιὰρ μεδζλισὶ μεσουλιὲτ ταχτηνδὰ κάλμαμακ ἰτζοὺν μαδδεγὶ ζαπητὰ μααριφετὶ ἰλὲ Καϊσεριε μουδδαὶ οὐμουμιλιγινὲ ἄρζ ἐϊλεδικδὲ ὀραδὰν ἰζὰμ ὀληνὰν χηϊγέτ, ἀλμὴς ὀλδηκλαρὴ ἐμρὲ ἰττιπάεν μουαγενεγὲ λαζὴμ ὀλὰν τεδαπὶρ ἰττιχὰζ ὀληνμὴς βὲ σουπχὲ ὀληνούπδα ζὶ μεδχὲλ ἀδ ὀληνὰν ζεβατὴν δαχὶ ἰστινταλαρὴ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ. Ἐσιδισιμιζὲ κιορὲ δοκτὼρ Πρόδρομος Μαυρίδης βὲ Καϊσεριε πελεδιὲ ἀτηππασὴ ἐλδὲ πουληνὰν κήσμη δζισμανιὲ οὐζερινὲ τεδζρὶχ ἀμελιατὴ ἰδζρὰ ἰδερὲκ, ριβαγὲτ ὀληνανλαρδὰν γὶτζ πιρισινὶ σαχὴχ πουλάμαδηκλαρη κιπὶ, ἰστιντὰκ ὀληνανλαρὴν δαχὶ ἰστιντακλαρηνδὰ σουπχεγὶ δαῒ πὶρ ἰμαρὲ κιόρουλέμεμισδιρ· Μεσελὲ ἔλαν μουδδαὶ οὐμουμιλικδὲ ἰσέδε καρίπεν γηταμ πεζὶρ ὀλαδζαγὴ μεεμούλδηρ. Ἰστιχπαρὰτ βὲ ταχκηκάτη ἀχηρεγὲ ναζάρεν, ποὺ κιπὶ ριβαγετλερὶ ἐχαλὶ ἰνδικδὲ νέσρ ἰδενλὲρ γαραζ βὲ χουσουμετδὲν τολαγὶ ἰδζτισὰρ ἰτμισλὲρ, βὲ σαγιέι ἀδαλὲτ βαγεῖ χαζρέτι σεχινσαχιδὲ χακηκὰτ βὲ ἀσηλ χὰλ μειδανὰ τζηκμήσδηρ.

* * *

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

'Ασηλανμάκ.

Μαλούμδουρ κι δζεραχληγὴν ἔπεγιδζε τερακκὴ ἐτδιγὶ σοὺ ζεμανδὲ βιδζουδὶν πὶρ ταραφηνδὰν καλδηρηλὰν δερὶ παρτζασηνὴν λουζουμὶ ὀλὰν δίκερ ταραφὰ ἀσηλανμασηδα κουδζ πὶρ ἐμελιαὸ σηρασηνδὰ ἄτ ἐδιλμεμεκδέδιρ, ἰσδέπου νέβ ἀσὴ ἐμελιατηνδὰν πιρίδε Παρισὶν (Πιεστὲρ) χασταχανεσινδὲ ἰδζρά ἐδιλμίσδιρ, φάκατ ποὺ ἐμελικδὴν νὲ κιπὶ γαραὶπ πὶρ σεπεπδὲν δολαγὶ βὲ νάσηλ ἰδζρά ἐδιλμὶς ὀλδουγουνοὺ δέρδζ ἰδέριζ, κουλὰκ ἀσισὴ ἐμελιατινὰ λουζοὺμ κιόρουλμεζδὲν πὶρ κάτζ κιοὺν ἐββελ (Ζανδέλλι) νάμ μεβκιδὲ Πόλις Κομισερληγὴ μαχπουσχανεσινὲ κετιριλὲν σερχοσλὰρ μιγιανηνδὰ ἀμελεδὲν πὶρι πουλουνούρ· ποὺ ἀδέμ σερχὸς ὀλδουγοὺ ζεμὰν νὲ γιαπδηγηνὴ πιλμεδιγινδὲν βέ ποὺ χαλδέ ἰκέν δάϊμα πάζη βακαὰ ζουχουρινὲ σεπὲπ βιρίρημης, μεβκίι μαχπουσχανεγὶ ἰδχὰλ ἰδιλδιγὶ ζεμὰν γίνε κενδισὶ κιπὶ σερχὸς ὀλδουγοὺ χαλδὲ δερδέστ ἰδιλμὶς ὀλὰν Πέλτζικαλη ἀμελεδὲν πίρινιν 2 κουλακλαρηνήδα γεμίς! ἐρτεσὶ κιοὺ σερχοσλὰρ ἀγιλαρὰκ ἀκηλλαρὴ πασλαρηνὰ κελὶρ ρὰκατ σοὺ μουδχίς βακαὰ (γιάνι κουλαγηνὴν γενμεσί) οὐζερινὲ Πελτζικαληνὴν χαλὴ πὲκ ζιαδὲ φεναλασδηγηνδὰν μαχαλὴ χασταχανεσινὲ νάκλ ἰδιλίρ, 2 κιοὺν σόνρα Πέλτζικαληνην κουλακλαρηνὴ γεγὲν σερχὸς μεδζρουχοὺν χατηρηνὴ σορμὰκ ἰτζοὺν χαστεχανεγὲ βαρὴρ βὲ πίλμεγερεκ ἰτδηγὴ σοὺ χαταδὰν τολαγὶ ἀφυνὶ ριδζὰ ἰτδιγὶ σηραδά Πέλτζικαληνηνη, γενμὶς κουλακλαρηνὴ τεδαβιγὲ γαϊρὲτ ἐϊλεγὲν δζεράχδὸ ἀραλὴκ μεδζρουχὴν γιανηνὰ κελίρ. Ποὺ δζερὰχ μεδζρουχὴν κοπαρηλμὴς κουλακλαρὴ γερινὲ πεγ μαχὰλ τζίφτ κουλὰκ βὲ γιάχοδ πὶρ παρδζὰ δερὶ ἀσηλαμὰκ μουτεαλιασηνδὰ ὀλδηγηνδὰν ποὺ δζινα γετὶν φαϊλὴ ὀλὰν σαχσὴ γιανηνδὰ κιορούνδζε κενδισινὲ δέρκι : Δζεράχ, ἀρκαδασηνὴ πὲκ σεβίγιορσουδεγίλμι;

— Ἔββετ, πὲκ ζιαδέ.

— Ἐγὶ ἀμμὰ πὲν σενὶν ποὺ μουχαππετινὶ ἀνδζὰκ πὶρ σὶρτ ἰλὲ ταστὴκ βὲ καποὺλ ἰδεπιλίριμ!

— Νὲ κιπί!

— Ἠτηραρὰκ παρτζαλαδηγὴν βὲ κοπαρδηγὴν ποὺ κουλακλαρὴν γερινὲ σενὶν κουλακλαρηνὴ κοταραρὰκ ἀσιλαμαγὰ μουσααδὲ ἰδέρ ἰσέν, ἀρκαδασηνὴ σὸν δερεδζελερδὲ σεβδιγινί ταστὴκ ἰδέριμ!

— Ὅ ποὺ ὀλάμαζ!

Δζεράχ! ὀγλὲ ἰσὲ κουλαγηνδὰν 2 παρδζὰ δερ καλδηραδζάγημ! πουνάδα πὶρ σέϊ δεγεμεσσινγιά!

— Χάϊδε πακαλήμ καλδήρηνηζ.

Δζεραχὴν ποὺ τεκλιφινὲ ραζὴ ὀλούρ, πουνοὺν οὐζερινὲ δζεράχ χεριφὴν κολουνοὺ ἀδζὴπ μινασὶπ πὶρ ταραφηνδὰν οὐραχ πὶρ νεστὲρ ἰλὲ 2 παρτζὰ τερὶ καλδηρὴπ πουνλαρὴ οὐσούλι μαχσουσεσὶ οὐζερινὲ Πελδζηκαληνὴν κουλακλαρηνὰ ἀσηλὰρ βάκκα ποὺ κουλακλὰρ τιπκὴ κουλακλαρά πεγζεμὲζ ἰσέδε ἐββελκί δζιρκηνληγὴ πὶρ δερεδζέ καδὰρ ὀλσοὺν τουζελδίρ, τοὺ βακαΐ «Λαπέρτε» Γαζέτασι δζερραχὴν ποὺ ἐμιλιαδηνά μουβαφὴκ ὀλοὺπ βέ μεδζρουχ Πελδζικαληνὴν καρίπεν πὶρ δζίφτ γενί μόδα κουλὰκ ἰλὲ χασταχανεδὲν δζικμὰκ οὐζερὲ ὀλδουγουνοὺ χαπὲρ βεριγιορ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Ἐν μούχιμλερί.

Πάρις 10.—Σηρπιστὰν χὸκιουμετὶ Καράδαγ ἰλὲ ὀλδηγὴ κιπὶ, Πάπαληκ μακαμὴ ἰλέδε, πὶρ μουκαβελὲ ἀκδ ἰτμὲκ σ ελιγινδὲν, πὰς βεκὶλ μ. Σίμιτζ Ρώμαδα πουληνδηγὴ ἐσναδὰ Πάπανην χουζουρηνὰ τζηκαδζάκδηρ.

Πάρις 10.—Κηρὰλ Μιλάνοσουν Σηρπισταndὰν ἀζίμετὶ χένουζ τεκαρρούρ ἰτμεμισδιρ.

Λόνδρα 10.—Μουσσιοὺ Γλάδστων ἐγιλεσμίσδιρ. Ἀτηππὰ πὶρ σεγιαχὰτ δαχὰ ἰδζρασηνὴ ταβσηγὲ ἰδίορλαρ.

ΚΟΝΙΑΚ ΤΣΙΓΚΡΗ

ΧΑΛΙΣ ΓΙΟΝΑΝ ΚΟΝΙΑΓΗ

Μααλοὺμ ὀλδηγὴ οὐζερὲ, πὶρ μαχσουλδὰν ἰϊμὰλ ὀλουνὰν χὲρ νὲβ μεσρουπατὴν ἐγὶ βὲ γιὰ φενὰ ὀλμασὴ μούτλακα ἐρπαπηνὴν ταχλὶλ βὲ ναζάρη τεδκηκηνὲ κονουλμασηνδὰν ἀνλασηλούρ. Πάζη κερρὲ πὲκ τζὸκ ταβσηγελὲρ βὲ χεκιμλερὶν ἰμζαλαρὴ ἰλὲ ἰλὰν ὀλουνὰν κονιακλὰρ φενὰ πιλὲ ὀλσὰ βὲ σηχχάτδζα μαζαρατὴ μουδζὶπ ὀλσὰ, χάλκδζα τεεσὶρ ἰτμὲζ βὲ ὀνὰ ραγπὲτ ἀρτάρ. Λάκιν ΤΖΙΓΚΡΗΝΙΝ κονιαγὴ χαλὶς οὐζοὺμδὲν ἰϊμὰλ ὀλουνδηγηνδάν, μεσχοὺρ κιμγιακὲρ Ἀπέρι βὲ Βράτιμος ταραφλαρηνδὰν ταχλὶλ ὀλουνμοὺς βὲ σαφιγετὶ, ἐϊλιγὶ, ραϊχησὴ βὲ χὲρ χασσεσινὶν σηχχάτδζα φεϊδεπαχς ὀλδηγὴ μειδανὰ τζηκμήσδηρ.

Σηχχάτδζα πὲκ τζὸκ ἐϊλιγὶ ὀλδηγὴ βὲ γαραρὲτ βιριδζιλιγὶ μεσχοὺρ χεκιμλέρ: Δηλιγιάννη, Πετούση, Τριανταφυλλίδης, Ψαλλίδας, Στεκούλης, Μπίστης, Χαδζηχρῆστος, Ναρλῆ, Μαράσογλου, Γεωργιάδης, Σιώτης, Ταχινδζῆς βὲ σαϊρλερι ταραφηνδὰν τεσλὶμ ὀλουνμήσδηρ.

Ἀθῆναιδε πουλουνὰν Στυλ. Ν. Τσιγκρινὶν «Ἀθηνᾶ» φάπρικασηνην Δέρι σααδὲτ βεκιλὶ Δημήτριος Γ. Ζαχόπουλοσδηρ. (Γαλατᾶ Μουμχανὲ, Ἰπραχὶμ Ριφὰτ χὰν, νούμερο 1—2.)

Γαλατα βὲ Ἰστανπολὴν πασληδζα πιραχανελὲρ καχβεχανελὲρ βὲ σάϊρ μαγαζαλαρδὰ φρουχτ ὀλουνούρ. Ἰστανπολδά, Ζαχρεδζιλερδὲ τουζδζηλὰρ ζοκαγηνδὰ Κωνστ. Παπαγιαννόπουλοσην 6 νούμερολη μαγαζασηνδα σατηλούρ.

Μαδρὶτ 10.—Ἰσπάνια καπινεσινδὲν ἰστιφὰ ἰδὲν μαλιγὲ ναζηρὴ μ. Γαμάζα γενὶ καπινεγὲ δουχουλδὲν ἰστινκιὰφ ἐϊλεμίσδιρ.

Περλὶν 10.—Ράϊσταχ μεδζλισὶ Ρωσσία ἰλὲ ἀκδ ὀλουναδζὰκ τιδζαρὲτ ἀγδιναμεσινὶ ἰκινδζὶ κηραατδὰ βὲ 84 ρεγὲ καρσοὺ 200 ρέϊ ἰλὲ καποὺλ ἐϊλεμίσδιρ.

Μεδζλίσι μεπουσὰν δουγιοὺνι οὐμουμιγὲ, ναφιὰ βὲ δαχηλιγὲ βὲ ἐμλιὰκ πουδζζελερινὶ πίλα μουζακερὲ ἐκσεριγέτλε καποὺλ ἐϊλεμίσδιρ.

Καλκούτα (Χινδιστὰν παϊταχτὴ) 9.—Γερλὶ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ἀληνὰν μααλουματὰ κιορὲ Ἄπου καπιλεσινὶ τεεδὶπ μακσαδὴ ἰλὲ τζηκαρηλὰν μουφρεζέϊ ἀσκεριγέ μεζκιοὺρ καπιλὲ ἰλὲ ἰκὶ κιοὺν ἰδζρὰ ἰτδιγὶ πὶρ μουχαρεπὲ νετιδζεσινδὲ ρεδζὰτ ἰτμίσδιρ.

Μεζκιοὺρ μουφρεζὲ μουρεκεπατηνδὰν ὀλὰν πὶρ Ἴγγλιζ ζαπιτινὶν κομανδανὴ ἀλτηνδὰ πουλουνὰν 30 κισὶ μεζκιοὺρ καπιλὲ ταραφηνδὰν κατλ ἰδιλμίσδιρ.

ΚΕΛΑΜΗ ΚΙΠΑΡ

(**Γνωμικά**)

Ζεμανενὶν ἐβζαϊνὶ ἰκὶ δεφὰ κιορμεγὲ τεχαμμοὺλ ὀλουναμαζ, ἀνὴν ἰτζοὺν δουνγιαδὰν χὲρ κὶμ κιτμὶς ἰσὲ, πὶρ δαχὰ γιούζουνοὺ τζεβιρούπ πάκμαμήσδηρ.

* * *

Δοστλοὺκ ρουχοὺν πὶρ χασσέϊ μαανεβιγεσίδιρ, ἀνὴ σεφελ γιάτη δουνγιαβιγεγὲ μουτεαλλὴκ μεναφὶ βὲ ἀγράζ ἰλὲ τελβὶς ἰτμὲκ νὲ πογιοὺκ καπαχάτδηρ! . . . .

* * *

Δοστουνοὺν καπαχατλαρηνὴ σαϊμαγὰ τζαλησμα, τζούνκι ποὺ χηζμετὶ δουσμενλερὶν μὰ-ἐλ-ἰφτιχὰρ ἰδζρὰ ἰδερλέρ.

* * *

Τεμεννιγὲ λαΐκ γιάληνηζ πὶρ νιϊμὲτ βάρδηρ· ὄδα βιυδζουδοὺν σηχχατὴ, καλπὶν ἰστιραχατήδηρ.

* * *

Τεασσουπὴ ἰδζὰπ ἰκὲν σέϊ γαϊρετὶν ἰδζάδ, κορκουνὴν καποὺλ, χουμακατὴν χὴφζ ἰτδιγὶ πὶρ τακὴμ μουσαλλάρδηρ.

* * *

Ἰνσὰν σερχοσληγηνδὰ ἰτδιγινὶ, σοϊλεδιγινὶ ἀγικληγηνδὰ δουσουνδοὺκδζε κενδὶ κενδινὲ μαχδζοὺπ ὀλούρ· χιδδὲτ, χασὲδ ἀσκ κιπὶ χαλλὲρ σερχοσληκδὰν φενὰ ὀληγηνδαν, ἰνσὰν ποὺ χαλλερὶν πιρινὲ μούπτελὰ ἰκὲν, μουάχηρεν μαχδζοὺπ βὲ ναδὶμ ὀλμὰκ ἰστεμέζσε, πὶρ σέϊ σοϊλέμεμελι, πὶρ σέϊ γιάπμαμαλήδηρ.

* * *

Οὐϊκουγιοὺ τζὸκ σέβμε, σενὶ ἀδζ πιρακήρ· κιοζλερινὶ ἄτζκι, ἀδζ κάλμαγιασην.

Γάλατα πόρσασῃ

Κονσολὶτ.	*Γρ.*	26	12
Τασφιὲ	»	13	
Ὀσμανιὲ.	»	96	
Σιμενδουφὲρ.	*Φρ*	108	(
Κηρμίτζα		51	15(
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	
Πεσλὶκ ἰλὲ σάγ		103	
Μεταλὶκ ἰλὲ σάγ		96	20
Ἴγγλιζ λίρασῃ		110	15
20 φράνκ		87	33
Πὼλ (δζεδὶδ Ρους λίρασῃ)		90	5
Καϊμὲ Ρους (*καρπὸν*)		8	46

Ι·Γ·ΛΑΝ

Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνδα καρηλαρὰ μαχσοὺς πουληνὰν στασίδιλερ μεσελεσὶ Ἱερὰ Σύνοδος καραρηνδζα τεσβιὲ πεζὶρ ὀλμοὺς ἰδουγινδὲν, χὲρ κιοὺν σαπαχδὰν σαὰτ 4ὲ καδὰρ ἐπιτροπηνὴν γιαζουχανεσινὲ μουραδζάατλε γένιδεν ἰστιδζὰρ ἰτμελερὶ σταδίαλαρην σαχιπλερινὲ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγηδὴ μερκαλλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλού) φάπρικασηνδαν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγηδηνὴ ἰδιγμελ ρνὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγηδηνὴν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲν ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν, μουστεριλερὶ ποὺ λὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουκὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποὺ λὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ δαμκα σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδηγηνδὰν Ἰσταν πὸλ οὐνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλὴ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ 2 σιγιαχ ἀλιαμέπουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσολαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΜΟΥΧΙΜ Ι·Γ·ΛΑΝ

Τουζδζουλαρδὰ Νούμ. 37.

Ραγπετλοὺ μουστεριλεριμὶν μααλουμοὺ ὀλδουγοὺ οὐζρὲ πουνδὰν ἐββὲλ Ἀνατολὴ νὰμ μουτεπὲρ γαζεταμηζλα δὲρδζ σαχιφὲ ἰτδιρμὶς ὀλδουγοὺμ Ἀνατολοὺν ζιρδὲ μουχαρὲρ μαχαλλερὶ ἰτζοὺν Ἄνκαραδα πεδερὶμ βασητασὴ ἰλὲ ἰρσὰλ ὀλουνμακδὰ ὀλὰν δενκ βὲ δζηκὴ βὲ πούνλαρα μουμασὴλ χὲρ νέβ ἐδαβὰτ βὲ ἐσγιάϊ μουτεφερικανὴν κιάφφεσι γακκηνδὰ κομουσιονδζουλούκλα δεβὰμ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺμ κιπὶ χακεζα ὀραλαρδαν πούραγια κελμεκδὲ ὀλὰν δενκ δζηκὴ βὲ σαϊρελερὶ δαχὴ βεκιλλερὶμ Νίγδε βὲ καριελερὶ ἰτζοὺν ριφατλοὺ χ'' Ἰωὰν ἀγα Κεσίσογλου, Νέβσεγιρδε ριφατλοὺ Νικολάκη ἐφένδι Καλίνογλου, Μελεκιοπουδὲ ριφατλοὺ Λαζαράκη ἐφ. Τρελλόπουλος, Ἀνακουδὰ ριφατλοὺ Δημητράκη ἐφένδι Τουργούτι Οὐρκιουπδὲ ριφατλοὺ Βασιλάκη ἐφένδι Ἡλιάδης βὲ Ζίλεδε ριφατλοὺ Ἰγνάτιος Κιορπέογλου ἐφένδιλερ βασιτασὴ μινασὶπ οὐδζρέτι νακλιὲ ἰλὲ μάελ μεμνουνιὲ καποὺλ ἰδεδζεγιμὶ ρέσμεν ἰλὰν ἰδέριμ.

Δενὶζ ταρικὶ δαχὴ καποὺλ ἰδιγιορουμ.

Τῇ 1 Ἰανουαρίου 1894.

Κωνσταντῖνος χ'' Ἰωσὴφ Καλίνογλου.

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΔΕΠΟΣΗ

Τζαρσοὺϊ κεπιρδὲ Κ. Γιαλδηζδζιὰν βὲ Κ. Ἐρμενιὰν κουμπάνιασῃ.

Ποδρούμ χανὴ ἰτζινδὲ νόμερο 30 βὲ Γιαγλικδζιλὰρ δζαδδεσὶ νόμερο 13, 15, 17, 19, 21, 23 κιοπροὺ πασηνδὰ βὲ Γάλατα δζιχετινδὲ ἐλπισὲ σατὰν μαγαζαλαρδὰ μεβδζοὺδ χὲρ νὲβ χαζὴρ ἐλπισὲ ἰλὲ κουμασλαρὰ χὲμ νεφασὲτ χέμδε ἐχβενιὲτ δζιχετὶ ἰλὲ ρεκαπὲτ ἰδεπιλμὲκ βὲ ποὺ γιουζδὲν βατανδασλαρημηζὰ πὶρ χιδμὲτ μουφτεχιρέ ἄρζ ἐϊλεμὲκ οὐζερὲ γιοκαρηδὰ μαχὰλ βὲ νούμεροση κιοστεριλὲν μαγαλερδὲ ποὺ κερὲ ἀτζδηγημὴζ μαγαζαδὰ μεβσιμὲ κιορὲ κερὲκ χαζὴρ κερὲκ ἰσμαρλαμὰ ὀλαρὰκ χὲρ δουρλοὺ ἐλπισὲ ἰλὲ κουμασλὰρ Εὐρώπαδαν κετιριλὲν χαζὴρ ἐλπισὲ βὲ κουμασλαρδὰν γιουζδὲ γιγιρμὶ πὲς νισπετινδὲ ἐχβὲν παχὰ ἰλὲ φιρούχτ βὲ ἰϊμὰλ ὀληνούρ. Νεφασὲτ βὲ ἐχβενιετὶ κιορούπ ἀνλαμὰκ ἰστεγὲν ζεβὰτ ζὶκρ ὀληνὰν μαγαζαλαρημηζὰ τεσρὶφ πουγιουρμαλαρὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Γαζέταμηζδα ἰϊλὰν ὀληνμακδὰ ὀλὰν «Ἀνατολὴ» νὰμ Ἡμερολογιονου οὐμούμ μουστεριλεριμιζὲ βὲ καριῖνι κιραμὰ ταβσιὲ ἰδέριζ.

Γαζέτανην κιουτουπχανεσινδέ **Μεζχεπιὲ, Νεζαμιέ, Φεννιὲ, Ἠλμιγὲ, Ταριχιὲ, Ἐδε πιὲ,** *κιτυπλάρ σατηλμακδάδηρ.*

Φέδκ-ἐλ-ἀδὲ ΡΟΜΑΝΛΑΡ

Δζεφακιάρ	Γρ. 50
Σεϊτανὴν Ἄμουδζαζαδεσὶ	» 30
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	» 20
Μεδζελλὲ	» 50
Κάνόνη Μουβακκὰτ	» 30
Κιτάπη Ἰνσὰ (1-2δζίλδ)	» 20
Χαμίι Ὀρθοδοξία	» 10
Ηφφετλοὺ Μάρθα	» 10
Χεϊέτι Κωνσταντινιὲ	» 10
Παπᾶ Χριστόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διβάνη Ταλίπ	» 5
Χεύσνι ἀχλιὰκ	» 5
Γαζὰπ	» 5
Δζαγραφία	» 3
Τεζκιρὲ Ναπολέων	» 2
Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ	» 2
Νούρι Ὀρθοδοξία	» 1
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	» 1
Τρεῖς Ἱεράρχαι	» 2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
Ἐσμάρ ουλ χαταϊκ	» 2
Ἱστορία Γεωγραφίας	» 5
Βαργεμὲζ	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Πλοίαρχος Παῦλος	» 5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	» 3
Μουτενεβὲ	2

Ματτααμηνδὲ ταπτὰ μουτεαλλιχ χέρ ἴς
ἐχβὲν φιάτ ἰλὲ πασηλούρ.

ΠΟΥ ΑΛΙΑΜΕΤΙ ΦΑΡΙΚΕΓΙ ΑΡΑΓΙΝΙΖ

THÉ ÉCONOMIQUE
TEION EIKONOMIKON
MARQUE DÉPOSÉE

Τακλιτδὲν σακήνην

ΓΙΑΒΡΟΥΓΙΑΝ ΙΣΑΚΟΥΛΙΑΝΗΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΤΖΑ·Ι· ΔΕΠΟΖΙΤΟΣΗ

Παγδζὲ καπουσὴ Δζελὰλ πέϊ χανὴ ἰττισαλινδὲ

10 Νούμερο 10

Μουδδέτι μεδιδεδὲν περοὺ τεεσὶς ἰτμὶς ὀλὰν ἴσπου τζάϊ δεπόζιτοσηνδα Τζὶν βὲ Τζαπώνιαδαν δζὲλπ ἰδιλμὶς ἔν νεφὶς τζαϊλάρ φιρούχτ ὀληνμακδάδηρ· πού τζαϊλάρ χαϊζ ὀλδηγὴ λεζέτ βὲ ραϊχὰ βὲ ρένκδζε πὶρ μεβκηὶ μουμτάζ ἰχράζ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν μουραδζαὰτ ἰδενλὲρ ἔζ χὲρ δζιχὲτ μεμνοὺν καλαδζακλάρδηρ. Ποὺ σιρκὲτ ἴσπου νεφὶς τζαϊλαρηνδὰν χὲρ κεσὶν ἰδινμελερὶ ἰτζοὺν πὶρ σουχουλέτι μαχσουσὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ μεμαλίκι σαχανενὶν χὲρ ταρασφηνδα σουρυπελὲρ κιουσὰδ εϊλεμίσδιρ· ποὺ νεφὶς τζαϊλαρὴν κουτηλαρὴ βὲ πινάεν ἀλέϊχ δερουνινδεκὶ τζαϊλαρὴ ταχλὶδ ἰδιλμὶς ὀλμάγλε χὲρ χαλδὲ πκλιαδεκὶ ἀλιαμέτι φαρικαγὲ δηκκὰτ ὀληνμασὴ πὶλ χασσὰ ἐχαλίϊ μουχτερεμεγὲ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 Φεβρουάριος 17 ἰτιπάρεν γενὶ ἰιλανὰ καδάρ

Μεβκιφλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή	Κατάρ 4 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ σαπάχ Γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσ.	χαρ.	12 20	2 30	8 5	10 30	11 30	4 40
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	12 45	2 55	8 30	10 55	11 55	5 5
	χαρ.	1 3	3 5	8 45	11 5	12 5	5 15
Κηζὴλ Τοπράκ	»		3 13	8 55	11 13	12 13	5 23
Φενὲρ παγτζὲ	»		3 17	9 2	11 18	12 18	5 27
Κιὸζ τεπέ	»		3 22	9 8	11 23	12 23	5 32
Ἐρένκιοι	»	1 21	3 28	9 13	11 29	12 29	5 38
Πουτανδζί	»	1 30	3 37	9 23	11 38	12 38	5 45
Μάλτεπε	»	1 44	3 51	9 37	11 50	12 50	
Καρτάλ	»	1 59	4 5	9 54	12 4	1 4	
Πενδίκ	μουβ.	2 10	4 14	10 5	12 13	1 13	
	χαρ.	2 18		10 16			
Τοῦζλα	»	2 40		10 41			
Γκέγιπεζε	»	3 4		11 7			
Δὶλ ἰσκελεσὶ	»			11 33			
Ταβσανδζὶλ	»	3 36		11 44			
Χέρεκε	»	3 53		12 2			
Γιαρημδζά	»			12 25			
Τουτοὺν τσιφτλ.	»	4 27		12 41			
Δερινζέ	»	4 38		12 53			
Ἴζμιδ	μουβ.	4 51		1 10			
	χαρ.	5 9					
Πογοὺκ δερπένδ		5 46					
Σαπάνδζα	»	6 16					
Ἀδά Παζάρ	»	6 46					
Κέϊβε	»	7 37					
Ἄκ χισάρ	»	8 3					
Μεκεδζέ	»	8 36					
Λέφκε	»	9 5					
Βεζὶρ χάν	»	9 44					
Πιλεδζίκ	μουβ.	10 24					
	χαρ.	10 34					
Καράκιοι	»	11 44					
Ποζγιοὺκ	»	12 16					
Ἴν ὀνοὺ	»	1					
Τζικοὺρ χισάρ	»	1 29					
Εσκὶ Σεχίρ.	μουβ	2 5					

Μεφκιφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζή ἐσγιά	Καράρ 5 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 23 σαπάχ ἐσγιά Γιολδζή	Κατὰρ 7 ἀκσάμ Γιολδζή
Εσκὶ Σεχὶρ	χαρ.					10 42	
Τζικοὺρ Χισάρ	»					11 21	
Ἴν ὀνοὺ	»					11 56	
Ποζγιοὺκ	»					12 31	
Καράκιοϊ	»					1 6	
Πιλεδζίκ	μουβ					1 56	
	χαρ					2 6	
Βεζὶρ χάν	»					2 45	
Λέφκε	»					3 25	
Μεκεδζέ	»					4	
Ἄκ χισάρ	»					4 29	
Κέϊβε	»					4 57	
Ἀδά παζάρ	»					5 57	
Σαπάνδζα	»					6 17	
Πόγούκ δερπένδ	»					6 46	
Ἴζμιδ	μουβ.					7 22	
	χαρ.			12 5		7 37	
Δερινδζέ	»			12 24		7 54	
Τόυτούν τζιφτ.	»			12 35		8 4	
Γιάρημιδζα	»			12 51			
Χέρεκε	»			1 21		8 42	
Ταβσανδζίκ	»			1 36		8 55	
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			1 47			
Γκέιπεζε	»			2 17		9 31	
Τούζλα	»			2 41		9 53	
Πενδίκ	μουβ.			3 4		10 15	
	χαρ.	11 52	1 49	3 16		10 25	8
Καρτάλ	»	12 3	2 1	3 31		10 41	8 13
Μάλτεπε	»	12 17	2 15	3 50		11	8 29
Ποσταντζίκ	»	12 29	2 27	4 4	6	11 15	8 43
Ἐρένκιοϊ	»	12 39	2 37	4 18	6 10	11 27	8 53
Κιόζτεπε	»	12 43	2 41	4 22	6 14		8 57
Φενὲρ παγτζέ	»	12 48	2 46	4 28	6 19	11 38	9 3
Κηζὴλ τοπράκ	»	12 52	2 50	4 32	6 23		9 7
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	12 59	2 57	4 40	6 30	11 47	9 14
	χαρ.	1 5	3 5	4 50	6 35	12 5	9 25
Γάλ.κιόπρόυσου	μουβ.	1 30	3 30	5 15	7	12 30	9 50

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτ ἰδεδζὲκ καταρλάρ.

Ἀζιμὲτ
Κατὰρ 122 (σαπὰχ)
ἐσγιὰ βὲ γιολδζὴ

Ἐσκὶ σεχὶρ	χαρ.	1	
Ἄκ πινὰρ	»	1	49
Ἀλπούκιοϊ	»	2	35
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	»	3	23
Σαρὴκιοϊ	»	4	38
Πιτζὲρ	»	5	35
Σαζιλὰρ	»	6	20
Πεϊλὶκ κιοπρ.	»	7	
Πολατλὴ	»	7	55
Μαλὶ κιοϊ	»	9	17
Σεντζάνκιοϊ	»	10	19
Ἄνκαρα	μουβ.	11	12

Ἀβδὲτ
Κατὰρ 121 (σαπὰχ)
ἐσγιὰ βὲ γιολδζὴ

Ἄνκαρα	χαρ.	2	10
Σεντζάνκιοϊ	»	3	6
Μαλὶ κιοϊ	»	4	20
Πολατλὴ	»	5	59
Πεϊλὶκ κιοπ.	»	6	50
Σαζηλὰρ	»	7	23
Πιτζὲρ	»	8	8
Σαρὴ κιοϊ	»	9	13
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	»	10	20
Ἀλπούκιοϊ	»	11	16
Ἄκ πινὰρ	»	11	54
Ἐσκὶ σεχὶρ.	μουβ.	12	41

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζί, τεζγινὰτ. σαατδζή.

11 Νούμ. τζαρσουΐ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλίϊ μουχτερεμεγέ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλη̃νᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεμιζὲ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ... ὀλβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τονμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰνφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Διχιδασιὸν, καϊδισινὲπὶρ κονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κιναὰτ ἰτμελε ρινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ριμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὶρ σαϊτλὶρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ χιβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ τακημλάρ.

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουλη̃νοὺπ, τεδζρισὲ, βὲ καζανμὴς ὀλὰν σενεδὲ οὔτζ ἄϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὶζ ταариφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὶ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

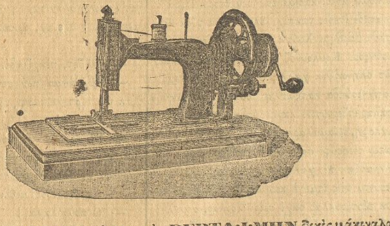
Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πέϊ ὀγλουνδὰ δζάδδεϊ κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ Σουλτὰν Πεγιαζὶτ 99.

Πέϊ ὀγλὴ βὲ δζιβὰρ μαχαλατηνδὰ πουλη̃νὰν οὐμοὺμ ραγπετλοὺ μουστεριλεριμὶκ ἀρζουλαρηνὴν ἰχμαλὴ ἰτζοὺν ποὺ δεφὰ Πέϊ ὀγληνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιουσὰδ ἰδοὺπ φωτ γραφδζηληγὴν ἔν μόυκεμμὲλ ἀλιὰτ βὲ ἐδαβατὴ ἰλὲ τεδζχὶζ ἰτδιγίμ κιπὶ ἀληναδζὰκ φωτογραφλαρὴν μόυκεμμὲλ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰχτιγιαδζατὴν ἰττιχαζηνὰ σαΐ ου γαϊρὲτ ὀληνμήσδηρ.

Ὀτοὺζ σενελὶκ τεδζρουπὲμ, βὲ μάκιναλαρην μουχεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ἀσληνὰ μουβαφφὰκ ὀλαδζακλαρηνὰ δελαΐλι καβίδιρ. Μαγαζαλαρημὴ ζιγιαρὲτ ἰδενλὲρ σοϊλεδικλεριμιζὶν σαχὴχ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαδζακλάρ· ζίρα φωτογραφλὰρ πουλουτλοὺ βὲ κιουνεσλὶ χεβαδὰ δαχὴ μουβαφφὰκ ὀληνμακδάδηρ.

Χὲρ ποΐ βὲ σεκιλδέ, φιγιατλὰρ γάγετ ἐχβέν.



Φαμίλιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΗΝ δικὲς μάκιναλαρη

Πὶρ μόυδετδὲν περοὺ μαχρούφ ΒΕΡΤΑ·Ι Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ δικὶς μάκιναλαρη δζόύμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μέδδ ὀλουνμασήϊλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην εϊλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδηρ, βὲ ἄσλα ποζουλμὰκ βὲ γιὰ χοδ ταамιρι μόυχτάδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβάμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταaχχὺδ ἰδέρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρην γιάληνηζ δεπόζιτοσου ὀλὰν Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πὰκ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιρούχτ ὀλουνούρ. Οὐζερινδὲ Βέρταϊμ ἰσμὶ ὀλμαγιαν μάκιναλαρ ταχλίτδιρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνοὺ.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλούπ, κιόυτζτζόὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μόυκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἄζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζιδικδὲν πασκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιροὺπ ἰχμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν ἐδζζαδζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλη̃νμακδάδηρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὐν 1880 σενεσὶ Παρὶς σεργὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἔν πόγιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν μεδάλια ἀλμήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.